

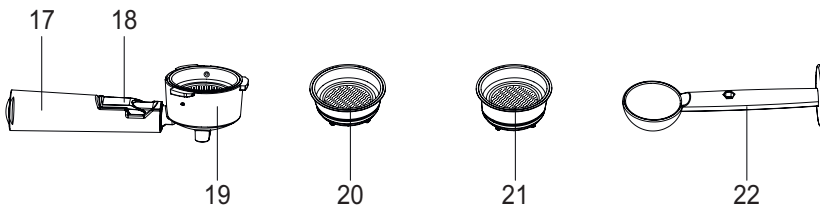
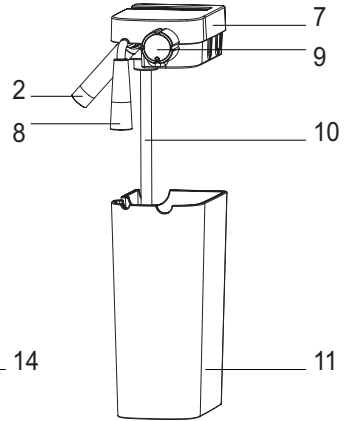
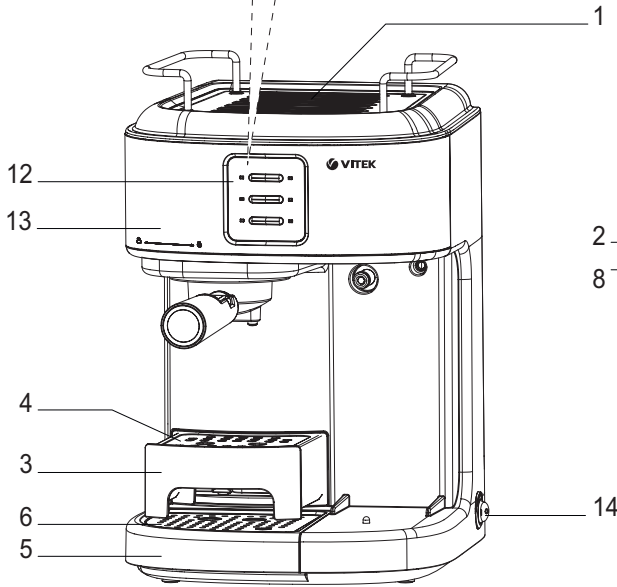
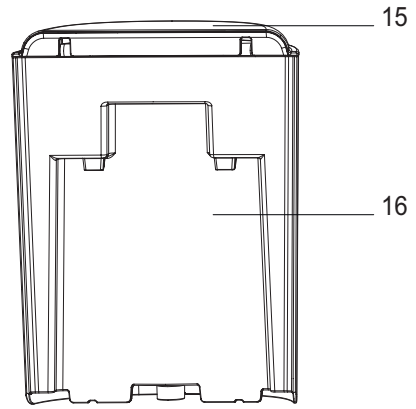
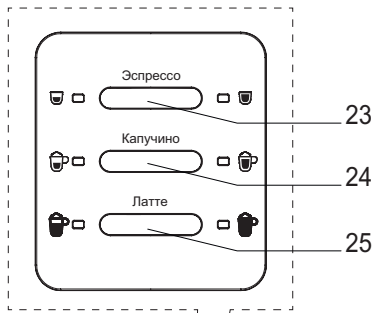
**VT-8489**

Coffee maker

Кофеварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>4</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>24</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>31</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>38</b>



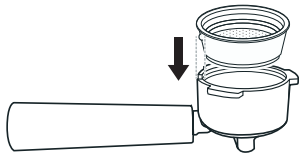


Рис. 1

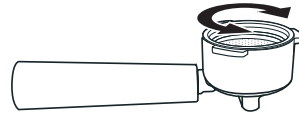


Рис. 2

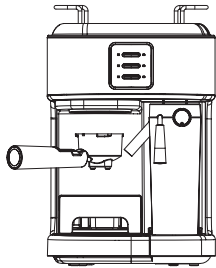


Рис. 3

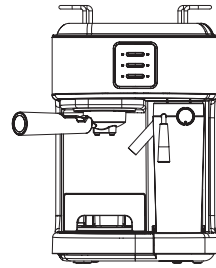


Рис. 4

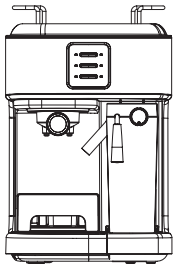


Рис. 5

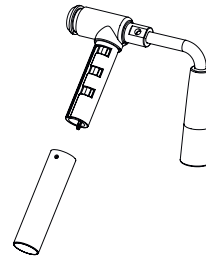


Рис. 6

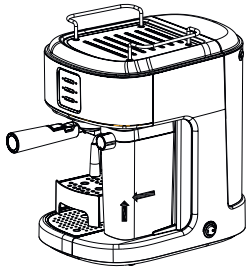


Рис. 7

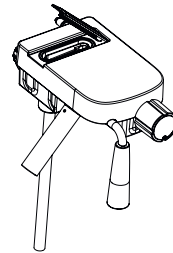


Рис. 8

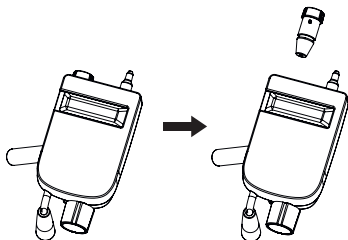


Рис. 9

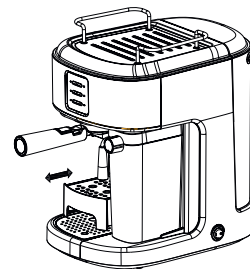


Рис. 10

# ENGLISH

## COFFEE MAKER VT-8489

The coffee maker is intended for making "ESPRESSO" / "CAPPUCCINO" / "LATTE".

### DESCRIPTION

1. Cup warming tray
2. Cappuccinator pipe
3. Pull-out drip tray
4. Pull-out tray lid
5. Drip tray
6. Drip tray lid
7. Milk tank lid
8. Cappuccinator pipe angle adjustment bar
9. Frothed milk supply (intensity) knob
10. Milk intake pipe
11. Milk tank
12. Control panel
13. Coffee maker body
14. On/Off button (I/O)
15. Water tank lid
16. Removable water tank
17. Filter holder handle
18. Filter clamp
19. Filter holder
20. Filter for one espresso cup
21. Filter for two espresso cups
22. Ground coffee measuring spoon with tamper

### Control panel

23. Espresso button
24. Cappuccino button
25. Latte button

### Attention!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.

Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property. Always observe the main safety measures when using electric appliances, namely:

- Read this instruction manual carefully.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Use the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.

- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Use only the accessories supplied.
- Before switching the unit on, make sure that all removable parts are installed properly.
- Do not touch hot parts and surfaces of the coffee maker.
- Be careful while operating with outgoing steam.
- Do not remove the filter holder during coffee maker operation.
- Place the unit on a flat steady surface.
- To avoid fire, electric shock or physical injuries do not immerse the electric cord, the plug or the coffee maker body into water or other liquids.
- Unplug the coffee maker if you don't use it and before cleaning.
- To disconnect the coffee maker from the mains switch it off by pressing the button (14) and then remove the power plug from the socket.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table and touch hot surfaces.
- Do not place the coffee maker on hot surfaces.
- Do not use the coffee maker outdoors.
- Do not leave the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- This unit is not intended for usage by children.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or film. **Danger of suffocation!**

- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).




- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

## BEFORE USING THE UNIT







- Make sure that the unit is switched off.
- **Attention! Before using the coffee maker for the first time remove the red rubber plug from the water tank (16).**
- Before using the coffee maker for the first time, wash all removable parts with warm water and dry them.
- Before switching the unit on, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water till the MAX mark and install it back to its place.
- Remove the milk tank (11), fill it with cold water till the MAX mark as well and install it back to its place.
- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anticlockwise (pic. 1, 2).
- Install the filter holder into the coffee maker. Position the handle so that it aligns with the open lock symbol «» on the unit and goes into the groove (fig. 3), then turn the handle of the filter holder (17) to the right until bumping and until it aligns with the closed lock symbol «» (fig. 4, 5).
- Place a corresponding cup on a respective tray (3 or 5) (fig. 10) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Insert the power plug into the socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- When the illumination stops flashing, press the cappuccino button «» (24) twice.
- Let the water run for 90 seconds.

- The illumination of control buttons will light up constantly, that means that the unit is ready for operation and the boiler is clean.

### Attention!

- Do not remove the filter holder (19) during the unit operation.
- Do not remove the filter holder (19) immediately after preparing coffee as there is redundant water and steam pressure inside, let the coffee maker cool down completely.
- To remove the filter holder (19) turn the handle to the left and remove the holder.

## Choosing the appropriate cup

Drink		Estimated volume of the ready product
Espresso	One cup 	60 ml
	Two cups 	119 ml
Cappuccino	One cup 	178 ml
	Two cups 	355 ml
Latte	One cup 	296 ml
	Two cups 	474 ml

### Note:

- The cups should be preliminary heated up, to do this, put the cups on the tray (1) while water heats up in the boiler.

## CHOOSING THE RIGHT COFFEE

### Whole-bean coffee



Coffee should be freshly ground and dark roasted. You can try French or Italian espresso roasts. Ground coffee only retains its aroma for 7-8 days, provided it is stored in an airtight container and in a cool, dark place. Do not store ground coffee in a refrigerator or freezer. It is recommended to grind whole beans just before consumption. Coffee beans stored in an airtight container will retain their aroma for up to 4 weeks.

### Grinding







- If you grind and make coffee yourself, then grinding coffee beans is a very important step in the espresso process.
- The correct grinding for espresso should look like salt.
- If the grinding is too fine, the pressurized water will not wet the coffee properly.
- If the grinding is too coarse, the water will flow too quickly, which prevents full aroma extraction.
- Be sure to use a quality coffee grinder to get an even consistency.

# ENGLISH

## MAKING ESPRESSO

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place.
- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anticlockwise (pic. 1, 2).
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons - to make two coffee cups and 1 full spoon - to make one coffee cup, make even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Position the handle so that it aligns with the open lock symbol «» on the unit and goes into the groove (fig. 3), then turn the handle of the filter holder (17) to the right until bumping and until it aligns with the closed lock symbol «» (fig. 4, 5).
- Place a corresponding cup on a respective tray (3 or 5) (fig. 10) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.

**Note:** If you don't use the unit for 15 minutes, it will switch to the stand-by mode automatically for safety reasons (boiler heating is switched off, the illumination of control buttons goes out). Press any control button to switch back the operating mode.

- When the control buttons stop flashing, press the espresso button (23) once to make one coffee cup (60-119 ml).
- Press the button (23) once, the indicator  will light up, make one cup of coffee.
- Press the button (23) twice, the indicator  will light up, make two cups of coffee.
- Press and hold the coffee button for 3 seconds to turn the two indicators   on (at the same time). When the amount of coffee reaches the required amount, you can press any button to stop the operation.
- The unit can make espresso according to your settings, which are set automatically, if the indicators   are continuously lit, it means that the preparation of coffee is complete, you can enjoy your espresso.





### Attention!

After the required amount of coffee has finished pouring, do not remove the filter immediately, wait 10 seconds.

**Note:** Repeated making of coffee should be performed after at least 5 min interval.

## MAKING CAPPUCCINO

**Attention!** Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place.
- Remove the milk tank (11), fill it with milk as well and install back to its place.
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons - to make two coffee cups and 1 full spoon - to make one coffee cup, make even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Position the handle so that it aligns with the open lock symbol «» on the unit and goes into the groove (fig. 3), then turn the handle of the filter holder (17) to the right until bumping and until it aligns with the closed lock symbol «» (fig. 4, 5).
- Place a corresponding cup on a respective tray (3 or 5) (fig. 10) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14).
- The illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- Before making cappuccino, turn the knob (9) to the middle position, you can adjust the amount of frothed milk according to your preference by turning the knob (9) to the right «» for more milk and minimum amount of froth and to the left «» for less milk and more froth.





### Notes:

- The intensity of the froth can be adjusted during the brewing cycle.
- For safety reasons, the unit automatically goes into standby mode (the boiler is turned off, the illumination of the control buttons goes out) if it is not used for 15 minutes. Press any control button to switch back to the operating mode.
- When the control buttons stop flashing, press the cappuccino button (24) once to make one cup of cappuccino.
- Press the button (24) twice to make two cups of cappuccino.

**WARNING:** When making cappuccino or latte, be sure to adjust the milk froth pipe (10) inside the cup to be used. In addition, you can also adjust the length of the frothed milk pipe (10) by locking it in different positions to adapt to different cup sizes. You can also clean it by twisting and then securing (fig. 8).

## MAKING LATTE

**Attention!** Be careful not to get burns by the outgoing steam.

- Make sure that the unit is switched off.
- Remove the water tank (16), fill it with cold water and install back to its place.
- Remove the milk tank (11), fill it with milk as well and install back to its place.
- Add ground coffee into the filter: 2 full measuring spoons - to make two coffee cups and 1 full spoon - to make one coffee cup, make even and slightly tamp the ground coffee with the back side of the measuring spoon (22).
- Install the filter holder into the coffee maker. Position the handle so that it aligns with the open lock symbol «» on the unit and goes into the groove (fig. 3), then turn the handle of the filter holder (17) to the right until bumping and until it aligns with the closed lock symbol «» (fig. 4, 5).
- Place a corresponding cup on a respective tray (3 or 5) (fig. 10) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14).
- The illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- Before making latte, adjust the amount of frothed milk according to your preference by turning the milk froth (intensity) knob (9) to the right «» for more milk and minimum froth and to the left «» for less milk and more froth.

**Note:** If you don't use the unit for 15 minutes, it will switch to the stand-by mode automatically for safety reasons (boiler heating is switched off, the illumination of control buttons goes out). Press any control button to switch back the operating mode.

- When the control buttons stop flashing, press the latte button (25) once to make one cup of latte.
- Press the button (25) twice to make two cups of latte.

## MAKING FROTHED MILK

You can make necessary amount of frothed milk anytime. You can use frothed milk for making hot chocolate, macchiato, masala tea etc.


- Press and hold the button (24) for 3 seconds to make frothed milk.
- You can switch this function off by pressing the button (24) again at your discretion.
- It is important that milk for making frothed milk is fresh and without additives, i.e. so-called long storage milk is not suitable for this purpose.

Take usual whole milk with fat content from 4 to 6%, cream fat content should be not less than 10%.

- In case there is some milk or cream left in the tank (11) after making coffee, you can remove the milk tank and put it in the fridge (pic. 7).

## CLEANING OF THE CAPPUCCINATOR PIPE AND THE MILK TANK

**Attention!** Clean the cappuccinator pipe after every use.

- Make sure that there is enough water in the water tank (16).
- Remove the milk tank (11).
- Remove the lid (7).
- The steam pipe located at the end of the lid (7) can be detached and cleaned with tap water. Put the pipe back in its place after cleaning (fig. 9).
- It is not necessary to remove the lid (7) when cleaning the milk tank (11), open the silicone plug on the lid and rinse the tank (11) with tap water (fig. 8).
- Pour the remaining milk out and thoroughly rinse the milk tank (11) and the lid (7) with warm soapy water. Do not use abrasive cleaners or sponges as these will scratch the surface. The milk tank is also dishwasher safe (top shelf). The lid (7) is not recommended for washing in the dishwasher.
- Place a large, empty cup under the frothing pipe (10).
- Turn the knob (9) clockwise to the cleaning position «», then press and hold the «latte/cleaning» button (25) for 3 seconds to activate cleaning. The unit will start to release steam through the frothing pipe (10), let it run for a few seconds until you see milk in the cup. To finish the process, press the «Latte/Cleaning» button (25) once.
- Drain the water remaining in the milk tank (11) and put it back into the unit.

**Note:** To remove the tank (11), lift it slightly and then pull it towards yourself.

## DESCALING

Mineral deposits accumulated in the unit affect its performance. If you notice an increase in the time it takes to make espresso, or if it steams too much, your appliance needs to be descaled.




In addition, you may notice scale build-up on the surface of the infuser.

The cleaning frequency depends on the hardness of the water used. The following table shows the recommended cleaning intervals.

# ENGLISH

## Recommended cleaning intervals

Water type	Cleaning frequency
Soft (filtered)	Every 80 cups
Hard (tap)	Every 40 cups

- Make sure that the unit is switched off.
- Make citric acid solution: 2 teaspoons and 1 l of water and pour this solution into the water tank (16). Install the water tank (16) back to its place.
- Remove the milk tank (11), fill it with cold water till the MAX mark as well and install back to its place.
- Select one of the coffee filters (20 or 21), and insert it into the holder (19), matching the ledge on the filter with the hole on the holder (19) and turn the filter clockwise/anti-clockwise.
- Install the filter holder into the coffee maker. Position the handle so that it aligns with the open lock symbol «» on the unit and goes into the groove (fig. 3), then turn the handle of the filter holder (17) to the right until bumping and until it aligns with the closed lock symbol «» (fig. 4, 5).
- Place the corresponding cup on the respective tray (3 or 5) and turn the cappuccinator pipe (2) to the cup using the bar (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the coffee maker on by pressing the button (14), the illumination of the buttons (23, 24 and 25) on the control panel will start flashing.
- Turn the knob (9) to the cleaning position «», then press and hold the Latte button

(25) for 3 seconds to activate cleaning. Let the unit dispense water through the pipe for about 30 seconds and then press the button (25) once to stop the process.

- Repeat the boiler cleaning procedure with small intervals till there is no citric acid solution in the tank.
- After finishing of the cleaning process fill the tank (16) with water and repeat this procedure 2-3 times to wash off the rest of citric acid or descaling reagent.

### Note:

- *To remove scale you can use special scale removers, strictly following the instructions on their usage.*

## CLEANING

- Cleaning the filters (20, 21): you can wash the filters in a dish washing machine. If the openings are blocked with the ground coffee remnants, you can clean the filters with a small brush.
- Wipe the coffee maker body with a soft damp cloth. Do not use metal brushes or abrasives.
- Do not immerse the coffee maker body into water or other liquids.
- Wash the removable parts of the coffee maker with warm water and a soft detergent.

## DRIP TRAYS

- Remove the lid from the tray, remove the tray and pour out water, put the tray back to its place, put the grid on the tray.
- If necessary, wash the trays and the lids with water and soft detergent, then rinse and dry.

## Malfunctions, their causes and methods of elimination

Failure	Cause	Solution
The unit cannot be switched on	No voltage in the socket. The plug is not completely inserted into the socket.	Make sure that the socket is operating. Check whether the plug is completely inserted into the socket.
Water leaks from the lower part of the unit	The water tray is overfilled.	Pour out water from the tray.
Coffee leakage from the filter holder	Loose connection of filter and boiler gasket, ground coffee got on the edges of the filter.	Clean the edges of the filter.
Coffee has a foreign smell	Wrong process of scale removal in the boiler Improper storage of coffee	See chapters «Before using the unit», «Descaling» and repeat described process several times. Use fresh ground coffee. Keep coffee in a dry cool place.



Failure	Cause	Solution
Steam doesn't froth the milk	Low temperature of the outgoing steam. The container is too big or of improper size. You used skimmed milk	Froth milk only after the illumination of control buttons stops flashing. Use narrow high container for frothed milk. Use only whole milk with fat content 4-6%.
All indicators and control buttons illumination flash.	The water tank (16) is empty.	Fill the water tank (16) with water.

## STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Do not leave, use and keep the coffee maker in places with the temperature below 0°C.
- Keep the unit in a dry cool place away from children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.  
Filter holder – 1 pc.  
Coffee filter – 2 pcs.  
Measuring spoon – 1 pc.  
Manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 1050-1250 W  
Removable water tank volume: 1.5 L

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste

after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling..

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 5 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## КОФЕВАРКА VT-8489

Кофеварка предназначена для варки кофе «ЭСПРЕССО» / «КАПУЧИНО» / «ЛАТЕ».

### ОПИСАНИЕ

1. Площадка для подогрева чашек
2. Трубка-капучинатор
3. Выдвижной поддон для капель
4. Крышка выдвижного поддона
5. Поддон для капель
6. Крышка поддона для капель
7. Крышка емкости для молока
8. Ручка регулировки угла наклона трубки-капучинатора
9. Регулятор (интенсивности) подачи молочной пенки
10. Трубка забора молока из емкости
11. Емкость для молока
12. Панель управления
13. Корпус кофеварки
14. Кнопка включения/выключения (I/O)
15. Крышка емкости для воды
16. Съёмная емкость для воды
17. Ручка держателя фильтра
18. Фиксатор фильтра
19. Держатель фильтра
20. Фильтр для приготовления одной порции напитка
21. Фильтр для приготовления двойной порции напитка
22. Мерная ложка с уплотнителем молотого кофе

### Панель управления

23. Кнопка приготовления эспрессо
24. Кнопка приготовления капучино
25. Кнопка приготовления латте

### Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.

Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

При пользовании электрическими приборами необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе:

- Внимательно прочитайте все инструкции.
- Используйте кофеварку только по ее прямому назначению.
- Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Устройство предназначено для работы в сети переменного тока с частотой 50 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Используйте сетевую розетку с надежным контактом заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед включением кофеварки убедитесь, что все съемные детали установлены правильно.
- Не дотрагивайтесь до горячих частей и поверхностей кофеварки.
- Соблюдайте осторожность во время работы с выходящим паром.
- Запрещается снимать держатель фильтра во время работы кофеварки.
- Устанавливайте устройство на ровную устойчивую поверхность.
- Во избежание пожара, удара электрическим током или физических повреждений не погружайте вилку сетевого шнура, сетевой шнур или корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Всегда отключайте кофеварку от электрической сети, когда она не используется, или перед чисткой.
- Для отключения кофеварки от сети выключите кофеварку нажатием кнопки (14), а затем выньте сетевую вилку из розетки.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свешивался с края стола и не соприкасался с горячими поверхностями.
- Не ставьте кофеварку на горячие поверхности.
- Не используйте кофеварку вне помещений.
- Никогда не оставляйте кофеварку в местах с температурой ниже 0°C.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.

- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.  
**Опасность удушья!**

- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**




## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном состоянии.
- **Внимание!** Перед первым использованием кофеварки извлеките красную

## резиновую пробку из резервуара для воды (16).




- Перед первым использованием кофеварки промойте все ее съемные части теплой водой и просушите.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой до отметки MAX и установите на место.
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её холодной водой до отметки MAX и установите её на место.
- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19), совместив выступ на фильтре с прорезью в держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке (рис. 1, 2).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Расположите ручку так, чтобы она совпала со значком открытого замка «» на устройстве и вошла в паз (рис. 3), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора пока она не совместится с символом закрытого замка «» (рис. 4, 5).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) (рис. 10) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Когда подсветка кнопок перестанет мигать, дважды нажмите кнопку приготовления капучино «» (24).
- Позвольте воде течь в течение 90 секунд.
- Подсветка кнопок управления будет постоянно гореть, что свидетельствует о том, что устройство готово к эксплуатации и бойлер промыт.

## Внимание!

- Запрещается снимать держатель фильтра (19) в процессе работы устройства.
- Не снимайте держатель фильтра (19) сразу же после приготовления кофе, так как внутри фильтра может быть избыточное давление воды и пара, дождитесь остывания кофеварки.
- Для снятия держателя фильтра (19) поверните ручку в левую сторону и снимите держатель.

# РУССКИЙ

## Как выбрать правильный объем чашки

Напиток		Примерное количество готового продукта
Эспрессо	Одна порция 	60 мл
	Двойная порция 	119 мл
Капучино	Одна порция 	178 мл
	Двойная порция 	355 мл
Латте	Одна порция 	296 мл
	Двойная порция 	474 мл

### Примечание:

- Используемые чашки необходимо предварительно нагреть, во время нагрева воды в бойлере, установите чашки на площадку (1).

## ВЫБОР ПРАВИЛЬНОГО КОФЕ

### Зерновой кофе



Кофе должен быть свежемолотым и темной обжарки. Вы можете попробовать французскую или итальянскую обжарку для эспрессо. Молотый кофе сохраняет свой аромат только 7-8 дней при условии, что он хранится в герметичном контейнере и в прохладном темном месте. Не следует хранить молотый кофе в холодильнике или морозильной камере. Цельные зерна рекомендуется измельчать непосредственно перед употреблением. Кофейные зерна, хранящиеся в герметичном контейнере, сохраняют свой аромат до 4 недель.

### Помол







- Если вы сами занимаетесь помолом и приготовлением кофе, то помол зернового кофе очень важный шаг в процессе приготовления эспрессо.
- Правильный помол кофе для эспрессо должен выглядеть как соль.
- Если помол слишком мелкий, вода под давлением не будет нормально смачивать кофе.
- Если помол слишком крупный, вода будет течь слишком быстро, что препятствует экстракции с полным ароматом.
- Обязательно используйте качественную кофемолку для получения однородной консистенции.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ ЭСПРЕССО

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место.

- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19), совместив выступ на фильтре с прорезью в держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке (рис. 1, 2).
- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки - для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку - для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Расположите ручку так, чтобы она совпала со значком открытого замка «» на устройстве и вошла в паз (рис. 3), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора пока она не совместится с символом закрытого замка «» (рис. 4, 5).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) (рис. 10) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.

**Примечание:** В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления эспрессо (23) один раз для приготовления одной порции кофе (60-119 мл).
- Нажмите кнопку (23) один раз загорится индикатор , приготовьте одну чашку кофе.
- Дважды нажмите кнопку (23) загорится индикатор , приготовьте две чашки кофе.
- Нажмите и удерживайте кнопку кофе в течение 3 секунд чтобы загорелось два индикатора (, ) одновременно. Когда количество кофе достигнет вашей потребности, вы можете нажать любую кнопку, чтобы прекратить работу.
- Устройство может подавать эспрессо в соответствии с вашими настройками, которые устанавливаются автоматически, если индикаторы ,  горят постоянно, то это означает, что приготовление кофе завершено, вы можете наслаждаться своим эспрессо.

### Внимание!

- После того, как нужная порция кофе закончит наливаться, не снимайте фильтр сразу, подождите 10 секунд.

## Примечание:

- Повторное приготовление кофе рекомендуется производить с интервалами не менее 5 минут.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

**Внимание!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место.
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её молоком и установите её на место.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки - для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку - для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Расположите ручку так, чтобы она совпала со значком открытого замка «☐» на устройстве и вошла в паз (рис. 3), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора, пока она не совместится с символом закрытого замка «☒» (рис. 4, 5).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) (рис. 10) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14).
- Подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Перед подачей капучино поверните регулятор (9) в среднее положение, вы можете отрегулировать количество взбитого молока в соответствии с вашими предпочтениями, повернув регулятор (9) вправо «☉» для большего количества молока и минимального количества пены и влево «☾» для меньшего количества молока и большего количества пены.

## Примечание:

- Интенсивность пены можно регулировать во время цикла заваривания.
- В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления капучино (24) один раз для приготовления одной порции кофе.
- Нажмите дважды на кнопку (24) для приготовления двойной порции капучино.

**ВНИМАНИЕ:** При приготовлении капучино или латте обязательно отрегулируйте трубку подачи молочной пенки (10) внутри чашки, которая будет использоваться. Кроме того, вы также можете отрегулировать длину трубки для подачи вспененного молока (10), зафиксировав ее на различные положения для адаптации к разному размеру чашки. Также вы можете очистить ее, повернув, а затем закрепив (рис. 8).

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛАТТЕ

**Внимание!** Опасайтесь ожогов выходящим горячим паром.

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Снимите емкость (16), наполните ее холодной водой и установите на место.
- Снимите емкость для молока (11), также наполните её молоком и установите её на место.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр: 2 полные мерные ложки - для приготовления двойной порции кофе и 1 полную ложку - для приготовления одной порции кофе, разровняйте и слегка утрамбуйте молотый кофе обратной стороной мерной ложки (22).
- Установите держатель фильтра в кофеварку. Расположите ручку так, чтобы она совпала со значком открытого замка «☐» на устройстве и вошла в паз (рис. 3), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора пока она не совместится с символом закрытого замка «☒» (рис. 4, 5).
- Поставьте подходящую чашку на соответствующий поддон (3 или 5) (рис. 10) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14).
- Подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Перед приготовлением латте отрегулируйте количество взбитого молока в соответствии с вашими предпочтениями, повернув регулятор (интенсивности) подачи молочной пенки (9) вправо «☉» для большего количества молока и минимального количества пены и влево «☾» для меньшего количества молока и большего количества пены.

# РУССКИЙ

**Примечание:** В целях безопасности устройство автоматически переходит в режим ожидания (отключается нагрев бойлера, гаснет подсветка кнопок управления), если им не пользуются в течение 15 минут. Для возврата в рабочий режим нажмите любую кнопку управления.

- Когда кнопки на панели управления перестанут мигать, нажмите на кнопку приготовления латте (25) один раз для приготовления одной порции латте.
- Нажмите дважды на кнопку (25) для приготовления двойной порции латте.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОЧНОЙ ПЕНКИ

Вы можете приготовить необходимое количество молочной пенки в любое время. Молочная пенка может также использоваться для приготовления горячего шоколада, маккиато, чая со специями и т.д.


- Нажмите и удерживайте кнопку (24) в течение 3 секунд для приготовления молочной пенки.
- По вашему усмотрению вы можете отключить данную функцию повторным нажатием кнопки (24).
- Важно, чтобы молоко, используемое для приготовления пенки, было свежим и без консервантов, то есть не так называемое молоко длительного хранения. Используется обычное цельное молоко жирностью от 4 до 6%, жирность сливок должна быть не менее 10%.
- В случае если после приготовления кофе в емкости (11) ещё осталось молоко или сливки, вы можете извлечь емкость для молока и убрать её в холодильник (рис. 7).

## ОЧИСТКА ТРУБКИ-КАПУЧИНАТОРА И ЕМКОСТИ ДЛЯ МОЛОКА

**Внимание!** Очищайте трубку-капучинатор после каждого использования устройства.

- Убедитесь, что в емкости (16) есть вода.
- Выньте емкость для молока (11).
- Снимите крышку (7).
- Паровую трубку, находящуюся на торце крышки (7), можно отсоединить и очистить водой из-под крана. После очистки установите трубку на место (рис. 9).
- При очистке емкости для молока (11) крышку (7) можно не снимать, а открыть силиконовую заглушку, находящуюся на крышке, и промыть емкость (11) водопроводной водой (рис.8).
- Вылейте оставшееся молоко и тщательно промойте емкость для молока (11), крышку

(7) теплой мыльной водой. Не используйте абразивные чистящие средства и мочалки, так как они поцарапают поверхность. Емкость для молока также можно мыть в посудомоечной машине (верхняя полка). Крышку (7) мыть в посудомоечной машине не рекомендуется.

- Поставьте большую пустую чашку под трубку для вспенивания (10).
- Поверните регулятор (9) по часовой стрелке в положение очистки «», затем нажмите и удерживайте кнопку «латте / очистка» (25) в течение 3 секунд, чтобы активировать функцию очистки. Устройство начнет выпускать пар через трубку для вспенивания (10), дайте ему поработать несколько секунд, пока вы не увидите молоко в чашке. Для окончания процесса, нажмите кнопку «Латте / очистка» (25) один раз.
- Слейте воду, оставшуюся в емкости для молока (11), и поместите ее обратно в устройство.

**Примечание.** Чтобы извлечь емкость (11) ее следует немного приподнять, а затем потянуть на себя.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Минеральные отложения, накопленные в устройстве, влияют на его работу. Если вы заметите увеличение времени, необходимого для приготовления эспрессо, или при чрезмерном пропаривании, ваш прибор нуждается в очистке от накипи.

Кроме того, вы можете заметить образование накипи на поверхности заварочной головки.




Частота очистки зависит от жесткости используемой воды. В следующей таблице приведены рекомендуемые интервалы очистки.

### Рекомендуемый интервал чистки

Тип воды	Частота чисток
Мягкая (фильтрованная)	Каждые 80 чашек
Жесткая (водопроводная)	Каждые 40 чашек

- Убедитесь, что устройство находится в выключенном положении.
- Приготовьте раствор лимонной кислоты: 2 чайные ложки на 1 литр воды и залейте полученный раствор в резервуар для воды (16). Установите резервуар (16) на место.
- Снимите емкость для молока (11), наполните её холодной водой до отметки MAX и установите её на место.
- Выберите один из фильтров для кофе (20 или 21) и установите его в держатель (19),

совместив выступ на фильтре с прорезью в держателе (19) и поверните фильтр по/против часовой стрелке.

- Установите держатель фильтра в кофеварку. Расположите ручку так, чтобы она совпала со значком открытого замка «» на устройстве и вошла в паз (рис. 3), после чего поверните ручку держателя фильтра (17) в правую сторону до упора пока она не совместится с символом закрытого замка «» (рис. 4, 5).
- Поставьте подходящую чашку на поддон (5) и с помощью ручки (8) направьте трубку-капучинатор (2) в чашку.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите кофеварку нажатием кнопки (14), подсветка кнопок (23, 24 и 25) на панели управления начнет мигать.
- Поверните регулятор (9) в положение очистки «», затем нажмите и удерживайте кнопку Latte (25) в течение 3 секунд, чтобы активировать функцию очистки. Дайте устройству подавать воду через трубку в течение примерно 30 секунд, а затем нажмите кнопку (25) один раз, чтобы остановить процесс.
- С небольшими перерывами, повторите процедуру очистки бойлера до полного окончания раствора лимонной кислоты в резервуаре.
- После окончания процесса очистки, залейте в резервуар (16) воду и повторите данную

процедуру 2-3 раза, чтобы вымыть остатки лимонной кислоты или средства для удаления накипи.

#### Примечание:

- Для удаления накипи можно использовать специальные средства для удаления накипи, строго соблюдая инструкции по их использованию.

#### ЧИСТКА

- Чистка фильтров (20, 21): фильтры можно помыть в посудомоечной машине. Если отверстия засорены осадком молотого кофе, вы можете почистить их небольшой щеткой.
- Протирайте корпус кофеварки мягкой влажной тканью. Не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Запрещается погружать корпус кофеварки в воду или другие жидкости.
- Съемные детали кофеварки промывайте теплой водой с мягким моющим средством.

#### ПОДДОНЫ ДЛЯ КАПЕЛЬ

- Снимите крышку с поддона, снимите поддон и слейте из него воду, установите поддон на место, установите решетку на поддон.
- При необходимости поддоны и крышки можно промывать водой с мягким моющим средством, сполоснуть и высушить.

#### Неисправности, их причины и методы устранения

Неисправность	Причина	Метод устранения
Кофеварка не включается	В сетевой розетке отсутствует напряжение. Вилка сетевого шнура не до конца вставлена в розетку	Убедитесь, что сетевая розетка работает. Проверьте, до конца ли вставлена вилка в розетку
Вода вытекает из нижней части кофеварки	Поддон для воды переполнен	Слейте воду из поддона
Утечка кофе из держателя фильтра	Неплотное прилегание фильтра к уплотнителю в бойлере, молотый кофе попал на края фильтра	Очистите края фильтра
Приготовленный кофе имеет посторонний запах	Неправильный процесс удаления накипи в бойлере кофеварки. Неправильное хранение кофе.	Обратитесь к разделам: «Под-готовка к работе», «Удаление накипи», и выполните их несколько раз. Используйте свежемолотый кофе. Храните кофе в сухом прохладном месте
Пар не взбивает молоко	Низкая температура выходящего пара. Емкость слишком большая или не подходящего размера. Вы использовали обезжиренное молоко.	Взбивайте молоко только после того, как подсветка кнопок управления перестанет мигать. Для взбивания молока, используйте узкую, высокую посуду. Используйте только цельное молоко, жирностью 4-6%.

# РУССКИЙ

Неисправность	Причина	Метод устранения
Мигают все индикаторы и подсветка кнопок панели управления	В резервуаре (16) закончилась вода	Долейте воду в резервуар (16)

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Произведите чистку устройства.
- Запрещается оставлять, использовать и хранить кофеварку в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.  
Держатель фильтра – 1 шт.  
Фильтр для кофе – 2 шт.  
Мерная ложка – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1050-1250 Вт  
Съемный резервуар для воды объемом 1,5 л

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь

в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 5 лет**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ.1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР



## КОФЕБҰҚТЫРҒЫШ VT-8489

Кофемашина «ESPRESSO» / «CAPPUCCINO» / «LATE» кофесін қайнату үшін арналған.

### Сипаттамасы

1. Кеселерді қыздыруға арналған алаң
2. Түтік-капучинатор
3. Тамшыларға арналған суырмалы табандық
4. Суырмалы табандық қақпағы
5. Тамшыларға арналған табандық
6. Тамшыларға арналған табандық қақпағы
7. Сүтке арналған ыдыс қақпағы
8. Түтік-капучинатордың еңкею бұрышын реттейтін тұтқа
9. Сүт көпіршігін беру (қарқындылық) реттегіші
10. Ыдыстан сүтті алатын түтік
11. Сүтке арналған ыдыс
12. Басқару тақтасы
13. Кофебұқтырғыш корпусы
14. Қосу/өшіру түймесі (I/O)
15. Суға арналған ыдыс қақпағы
16. Суға арналған алынбалы ыдыс
17. Сүзгі ұстағыштың тұтқасы
18. Сүзгі бекіткіші
19. Сүзгіні ұстағыш
20. Бір ішім сусынды әзірлеуге арналған сүзгі
21. Екі ішім сусынды әзірлеуге арналған сүзгі
22. Ұсақталған кофенің тығыздауышы бар өлшеуіш қасық

### Басқару тақтасы

23. Эспрессо әзірлеу түймесі
24. Капучино әзірлеу түймесі
25. Латте әзірлеу түймесі

### Назар аударыңыз!

*Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 МА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы сөндіргіш құрылғыны (ҚСҚ) орнатып қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Осы нұсқаулықты бүкіл пайдалану кезеңі ішінде сақтаңыз.

Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.

Электр аспаптарын қолданған кезде үнемі негізгі сақтану шараларын сақтап отыру қажет, атап айтқанда:

- Барлық нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз.

- Кофебұқтырғышты тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Электр желісінің кернеуі құрылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Жерге сенімді қосылған желілік розетканы пайдаланыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты сусыз пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін айлабұйымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофебұқтырғышты қосар алдында, барлық алынбалы бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріп алыңыз.
- Кофебұқтырғыштың ыстық бөліктері мен беттеріне қол тигізбеңіз.
- Шығатын бумен жұмыс істеген кезде абай болыңыз.
- Сүзгіні ұстағышты кофебұқтырғыш жұмыс істеп тұрған кезде шешіп алуға тыйым салынады.
- Құрылғыны тегіс тұрақты бетке орналастырыңыз.
- Өрттің шығуын, электр тоғының соғуын немесе физикалық жарақат алып қалуды болдырмау үшін желі шнурларының ашасын, желі шнурын немесе кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Егер кофемашина қолданылмайтын болса немесе тазалау алдында, оны үнемі желіден ажыратып қойыңыз.
- Кофебұқтырғышты желіден ажырату үшін кофебұқтырғышты түймеге (14) басу арқылы өшіріңіз, одан кейін желі ашасын розеткадан суырып тастаңыз.
- Желі шнурларының үстелдің шетінен салбырамауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Кофебұқтырғышты ыстық беттерге қоймаңыз.
- Кофебұқтырғышты бөлмеден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты температурасы 0°С-ден төмен жерде ешқашан қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс кезінде және суыту кезінде құралды балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған құралға және оның желілік бауын ұстауына рұқсат бермеңіз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса,

# ҚАЗАҚША

егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, көз келген ақау шыққан жағдайда, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша көпілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтына жүгініңіз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.




**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

## ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- **Назар аударыңыз!** Кофебұқтырғышты алғашқы пайдалану алдында суға арналған сауыттан (16) қызыл резеңке тығынды шығарыңыз.
- Кофебұқтырғышты алғаш пайдаланар алдында оның барлық алынбалы

бөлшектерін жылы сумен жуып жіберіңіз де, кептіріп алыңыз.

- Іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу, құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды МАХ белгісіне дейін құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған да суық суды МАХ белгісіне дейін құйып, орнына орналастырыңыз.
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесті ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1, 2-сур.).
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Тұтқаны құрылғыдағы ашық құлып белгіге «» сәйкес келетіндей және ойыққа кіргендей етіп орналастырыңыз (сур. 3), содан кейін сүзгі ұстағышын (17) тірегінен оңға қарай жабық құлып таңбасымен сәйкес келгенге дейін «» бұрыңыз (сур. 4, 5).
- Ыңғайлы тостағанды тиісті табандыққа (3 немесе 5) (сур. 10) қойыңыз және тұтқаның (8) көмегімен түтік-капучинаторды (2) тостағанға бағыттаңыз.
- Желілік баудың ашасын розеткаға салыңыз.
- Батырманы (14) басып, кофеқайнатқышты қосыңыз, басқару панеліндегі батырмалардың (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Батырмалардың жарығы жыпылықтауды тоқтатқан кезде, капучино әзірлеу батырмасын «» (24) екі рет басыңыз.
- Судың 90 секунд бойы ағуына мүмкіндік беріңіз.
- Басқару түймелерінің жарығы үнемі жанып тұратын болады, бұл құрылғы пайдалануға дайын екенін және бойлердің шайылғанын білдіреді.

## Назар аударыңыз!

- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде сүзгі ұстағышты (19) шешіп алуға тыйым салынады.
- Сүзгі ұстағышты (19) кофе әзірленіп болғаннан кейін бірден шешіп алмаңыз, себебі сүзгінің ішінде шамадан тыс су қысымы және бу болуы мүмкін, кофебұқтырғыштың суығанын күтіңіз.
- Сүзгі ұстағышты (19) шешіп алу үшін тұтқаны сол жаққа қарай бұрып, ұстағышты шешіп алыңыз.

## Дұрыс көлемді кесені таңдау жолдары

Сусын		Дайын өнімнің шамалас мөлшері
Эспрессо	Бір ішім 	60 мл
	Екі ішім 	119 мл
Капучино	Бір ішім 	178 мл
	Екі ішім 	355 мл
Латте	Бір ішім 	296 мл
	Екі ішім 	474 мл

### Ескерту:

- Пайдаланылатын кеселерді алдын ала қыздырып алу қажет, бойлердегі су қыздырылып жатқан кезде кеселерді алаңға (1) орнатыңыз.

## ДҰРЫС КОФЕНІ ТАҢДАУ

### Дәндік кофе

Кофе жаңадан ұнтақталған және күрең қуырылған болуы тиіс. Сіз эспрессо үшін француз немесе итальялық қуыруды қолданып көруіңізге болады. Ұнтақталған кофе хош иісін ауа өткізбейтін контейнерде және салқын, қараңғы жерде сақтаған жағдайда 7-8 күн ғана сақтайды. Ұнтақталған кофені тоңазытқышта немесе мұздатқышта сақтаудың қажеті жоқ. Бүтін дөңдерді қолданар алдында ғана ұсақтау ұсынылады. Ауа өткізбейтін контейнерде сақталған кофе дәндері хош иісін 4 аптаға дейін сақтайды.



### Ұнтақтау

- Егер сіз кофені ұнтақтаумен және дайындаумен айналысатын болсаңыз, онда эспрессо жасау процесінде дәндік кофені ұнтақтау өте маңызды қадам болып табылады.
- Эспрессоға арналған кофенің дұрыс ұнтағы тұз сияқты көрінуі керек.
- Егер ұнтақ тым ұсақ болса, қысым астындағы су кофені қалыпты түрде суламайды.
- Егер ұнтақ тым ірі болса, су тым тез ағып кетеді, бұл толық хош иісті экстракцияға кедергі келтіреді.
- Біркелкі консистенция алу үшін міндетті түрде жоғары сапалы кофе тартқышты қолданыңыз.

## ЭСПРЕССО КОФЕСІН ӘЗІРЛЕУ

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесті

ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1, 2-сур.).

- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеніз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Тұтқаны құрылғыдағы ашық құлып белгіге «» сәйкес келетіндей және ойыққа кіргендей етіп орналастырыңыз (сур. 3), содан кейін сүзгі ұстағышын (17) тірегінен оңға қарай жабық құлып таңбасымен сәйкес келгенге дейін «» бұрыңыз (сур. 4, 5).
- Ыңғайлы тостағанды тиісті табандыққа (3 немесе 5) (сур. 10) қойыңыз және тұтқаның (8) көмегімен түтік-капучинаторды (2) тостағанға бағыттаңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз, басқару тақтасындағы түмелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.

**Ескерту:** Егер құрылғы 15 минут ішінде пайдаланылмаса, онда ол қауіпсіздік мақсатында автоматты түрде күту режиміне ауысады (бойлерді қыздыру ажыратылады, басқару түймелерінің жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.

- Басқару тақтасындағы түймелер жыпылықтауын тоқтатқан кезде, эспрессо әзірлеу түймесін (23) бір ішім кофе (60-119 мл) әзірлеу үшін бір рет басыңыз.
- Батырманы (23) бір рет басыңыз индикатор  жанады, бір тостаған кофе дайындаңыз.
- Батырманы (23) екі рет басыңыз индикатор  жанады, екі кесе кофе дайындаңыз.
- Кофе батырмасын 3 секунд бойы екі индикатор бірден жануы үшін (  бір уақытта) басып тұрыңыз. Кофе сіздің қажеттілігіңізге жеткенде, жұмысты тоқтату үшін кез-келген батырманы баса аласыз.
- Құрылғы автоматты түрде орнатылатын баптауларға сәйкес эспрессо ұсына алады, егер индикаторлар   үнемі жанып тұрса, онда бұл кофе дайындау аяқталғанын білдіреді, сізге эспрессодан ләззат алуыңызға болады.

### Назар аударыңыз!

- Кофенің қажетті бөлігі құйылғаннан кейін, сүзгіні бірден алып тастамаңыз, 10 секунд бойы күтіңіз.

# ҚАЗАҚША

## **Ескерту:**

- Кофені қайта әзірлеуді арасына кемінде 5 минут салып барып жүргізу керек.

## **КАПУЧИНО ӘЗІРЛЕУ**

**Назар аударыңыз!** Шығып жатқан бұға күйіп қалудан сақ болыңыз.

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық сүт құйып, орнына орналастырыңыз.
- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеңіз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Құрылғыдағы тұтқаны ашық құлыптың белгішесіне «☐» сәйкес келетіндей және ойыққа енетін етіп орналастырыңыз (сур. 3), содан кейін сүзгі ұстағышының тұтқасын (17) оң жаққа қарай ол жабық құлыптың «☒» белгісімен үйлескенше бұраңыз (сур. 4, 5).
- Ыңғайлы тостағанды тиісті табандыққа (3 немесе 5) (сур. 10) қойыңыз және тұтқаның (8) көмегімен түтік-капучинаторды (2) тостағанға бағыттаңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз.
- Басқару тақтасындағы түймелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Капучиноны ұсынар алдында, реттегішті (9) орташа деңгейге бұрыңыз, реттегішті (9) оңға «☉» бұрып сүт мөлшерін көбірек және көбік мөлшерін минималды етіп және солға «☪» бұрып сүт мөлшерін аз және көбік мөлшерін көбірек етіп, қалауыңызға сәйкес көпіршітілген сүт мөлшерін реттей аласыз.

## **Ескертпе:**

- Көбіктің қарқындылығын қайнату циклі кезінде реттеуге болады.
- Қауіпсіздік мақсатында егер құрылғы 15 минут бойы пайдаланылмаса, құрылғы автоматты түрде күту режиміне өтеді (қазандықты қыздыру өшеді, басқару батырмаларының жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.
- Басқару панеліндегі батырмалар жыпылықтауын тоқтатқан кезде, капучино

әзірлеу батырмасын (24) бір порция кофе әзірлеу үшін бір рет басыңыз.

- Екі порция капучино әзірлеу үшін батырманы (24) екі рет басыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Капучино немесе латте дайындаған кезде, қолданылатын тостағанның ішіне сүт көбізін беретін түтікті (10) реттеп алыңыз. Сонымен қатар, сіз көбіктендірілген сүтті беруге арналған түтіктің ұзындығын (10) әр түрлі тостағандар мөлшеріне бейімделу үшін оны әртүрлі күйге бекіту арқылы реттей аласыз. Сондай-ақ, оны бұрып, содан кейін бекіту арқылы тазартуға болады (сур.8).

## **ЛАТТЕ ӘЗІРЛЕУ**

**Назар аударыңыз!** Шығып жатқан бұға күйіп қалудан сақ болыңыз.

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Ыдысты (16) шешіп алыңыз, оған суық суды құйыңыз да, орнына орналастырыңыз.
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық сүт құйып, орнына орналастырыңыз.
- Ұсақталған кофені сүзгіге себіңіз: 2 толық өлшеуіш қасық – екі ішім кофе әзірлеу үшін және 1 толық қасық – бір ішім кофе әзірлеу үшін, ұсақталған кофенің бетін тегістеңіз және өлшеуіш қасықтың (22) кері бетімен сәл тығыздаңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Құрылғыдағы тұтқаны ашық құлыптың белгішесіне «☐» сәйкес келетіндей және ойыққа енетін етіп орналастырыңыз (сур. 3), содан кейін сүзгі ұстағышының тұтқасын (17) оң жаққа қарай ол жабық құлыптың «☒» белгісімен үйлескенше бұраңыз (сур. 4, 5).
- Ыңғайлы тостағанды тиісті табандыққа (3 немесе 5) (сур. 10) қойыңыз және тұтқаның (8) көмегімен түтік-капучинаторды (2) тостағанға бағыттаңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз.
- Басқару тақтасындағы түймелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
- Латте дайындаудың алдында көпіршітілген сүттің мөлшерін өз қалауыңызға сәйкес реттеп алыңыз, ол үшін сүт көбігін беру реттегішін (қарқындылық) (9) оңға «☉» қарай сүт мөлшерін көп көбік мөлшерін аз қылып және солға «☪» қарай сүт мөлшерін аз көбік мөлшерін көп қылу үшін реттей аласыз.

**Ескерту:** Егер құрылғы 15 минут ішінде пайдаланылмаса, онда ол қауіпсіздік мақсатында

автоматты түрде күту режиміне ауысады (бойлерді қыздыру ажыратылады, басқару түймелерінің жарығы сөнеді). Жұмыс режиміне қайтару үшін кез келген басқару түймесін басыңыз.

- Басқару тақтасындағы түймелер жыпылықтауын тоқтатқан кезде, латте әзірлеу түймесін (25) бір ішім латте әзірлеу үшін бір рет басыңыз.
- Екі ішім латте әзірлеу үшін түймені (25) екі рет басыңыз.

## СҮТ КӨПІРШІГІН ӘЗІРЛЕУ

Сіз қажетті мөлшердегі сүт көбігін кез келген уақытта дайындай аласыз. Сүт көпіршігі ыстық шоколад, маккиато, дәмдеуіштері бар шай және т.с.с. дайындау үшін пайдаланылуы мүмкін.


- Сүт көпіршігін әзірлеу үшін түймені (24) басып, 3 секунд бойы ұстап тұрыңыз.
- Өз қалауыңыз бойынша түймені (24) қайта басу арқылы бұл функцияны ажыратып қоюға болады.
- Көбікті әзірлеуге арналған сүт балғын және консервантсыз болуы маңызды, яғни, ұзақ сақталатын сүт болмауы керек. Кәдімгі майлылығы 4-тен 6%-ға дейінгі сүт пайдаланылады, кілегейдің майлылығы кемінде 10% болуы керек.
- Кофе әзірленгеннен кейін ыдыста (11) біраз сүт немесе кілегей қалған болса, сүтке арналған ыдысты шығарып алып, оны тоңазытқышқа алып қоюға болады (7-сур.).

## ТҮТІК-КАПУЧИНАТОРДЫ ӘННЕ СҮТКЕ АРНАЛҒАН ЫДЫСТЫ ТАЗАЛАУ

**Назар аударыңыз!** Құрылғы әр пайдаланылып болғаннан кейін түтік-капучинаторды тазалаңыз.

- Ыдыстың (16) ішінде судың бар екенін тексеріп алыңыз.
- Сүтке арналған сыйымдылықты (11) шығарып алыңыз.
- Қақпақты (7) шешіп алыңыз.
- Қақпақтың (7) бүйірінде орналасқан бу түтігін ажыратып, краннан аққан сумен тазартып алуға болады. Тазалағаннан кейін түтікті орнына қойыңыз (сур. 9).
- Сүтке арналған сыйымдылықты (11) тазалау кезінде қақпақты (7) шешіп алудың қажеті жоқ, тек қақпақта орналасқан силикон тығынды ашып, сыйымдылықты (11) су құбыры суымен жуып жіберу керек (сур. 8).
- Қалған сүтті төгіңіз және сүтке арналған сыйымдылықты (11), қақпақты (7) жылы сабынды сумен жақсылап жуыңыз. Абразивті

тазартқыштар заттар мен ысқыштарды пайдаланбаңыз, өйткені олар бетін тырнап тастайды. Сүтке арналған сыйымдылықты да ыдыс жуғыш машинада жууға болады (жоғарғы сөре). Қақпақты (7) ыдыс жуғыш машинада жуу ұсынылмайды.

- Үлкен бос тостағанды көбіктендіруге арналған түтіктің (10) астына қойыңыз.
- Реттегішті (9) сағат тілі бағытымен «» тазалау күйіне бұраңыз, содан кейін тазалау функциясын іске қосу үшін «латте / тазалау» (25) батырмасын 3 секунд бойы басып тұрыңыз. Құрылғы көбіктендіруге арналған түтік (10) арқылы бу шығара бастайды, тостағанда сүт пайда болғанға дейін оны бірнеше секунд бойы жұмыс істетіңіз. Процесті аяқтау үшін «латте / тазалау» (25) батырмасын бір рет басыңыз.
- Сүтке арналған сыйымдылықта (11) қалған суды төгіп тастаңыз, және оны қайтадан құрылғыға салыңыз.

**Ескертпе.** Сыйымдылықты (11) шығарып алу үшін оны сәл көтеріп, содан кейін өзіңізге тарту керек.

## ҚАҚТЫ ЖОУ

Құрылғыда жинақталған минералды шөгінділер оның жұмысына әсер етеді. Егер сіз эспрессо жасауға кететін уақыттың ұлғаюын байқасаңыз немесе шамадан тыс булаған болсаңыз құрылғыны қақтан тазарту қажет.




Сонымен қатар, сіз қайнатқыш бастиегінің бетінде қақтың пайда болуын байқауыңыз мүмкін. Тазарту жиілігі қолданылатын судың қаттылығына байланысты. Келесі кестеде ұсынылған тазалау аралықтары көрсетілген.

### Ұсынылған тазалау аралығы

Су түрі	Тазалау жиілігі
Жұмсақ (сүзілген)	Әр 80 тостаған сайын
Қатты (су құбырлық)	Әр 40 тостаған сайын

- Құрылғының өшірулі тұрғанына көз жеткізіп алыңыз.
- Лимон қышқылының ерітіндісін дайындаңыз: 2 екі шай қасық лимон қышқылын 1 литр суға қосып, алынған ерітіндіні суға арналған резервуарға (16) құйыңыз.
- Резервуарды (16) орнына орнатыңыз.
- Сүтке арналған ыдысты (11) шешіп алып, оған суық суды МАХ белгісіне дейін құйып, орнына орналастырыңыз.
- Кофеге арналған сүзгілердің біреуін (20 немесе 21) таңдаңыз да, оны сүзгідегі дөңесті

## ҚАЗАҚША

- ұстағыштағы ойыққа (19) келтіріп ұстағышқа (19) орнатып, сүзгіні сағат тілінің бағытымен/тіліне қарсы бағытта бұраңыз.
- Сүзгі ұстағышын кофеқайнатқышқа орнатыңыз. Тұтқаны құрылғыдағы ашық құлып белгіге «» сәйкес келетіндей және ойыққа кіргендей етіп орналастырыңыз (сур. 3), содан кейін сүзгі ұстағышын (17) тірегінен оңға қарай жабық құлып таңбасымен сәйкес келгенге дейін «» бұрыңыз (сур. 4, 5).
  - Ыңғайлы кесені табандық (5) үстіне қойыңыз және тұтқаның көмегімен (8) түтік-капучинаторды (2) кесеге қарай бағыттаңыз.
  - Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
  - Түймені (14) басып, кофебұқтырғышты қосыңыз, басқару тақтасындағы түмелердің (23, 24 және 25) жарығы жыпылықтай бастайды.
  - Реттегішті (9) тазалау «» күйіне бұраңыз, содан кейін тазалау функциясын іске қосу үшін Latte (25) батырмасын 3 секунд бойы басып тұрыңыз. Құрылғыдан түтік арқылы шамамен 30 секунд бойы су жіберіңіз, содан кейін процесті тоқтату үшін (25) батырмасын бір рет басыңыз.
  - Аз ғана үзіліс жасап, бойлерді тазалау процедурасын резервуардағы лимон қышқылының ерітіндісі толық таусылғанша қайталаңыз.
  - Тазалау процесі аяқталғаннан кейін резервуарға (16) суды құйыңыз да, осы процедураны лимон қышқылының және қақты кетіруге арналған құралдардың қалдықтарын жуып кетіру үшін 2-3 рет қайталаңыз.
- Ескерту:**
- *Қақты кетіру үшін қақты кетіруге арналған арнайы құралдарды оларды пайдалану нұсқаулығын қатаң сақтап отырып, қолдануға болады.*

### Ақаулықтар, олардың себептері мен жою жолдары

Ақау	Себебі	Жою әдісі
Кофебұқтырғыш қосылмайды.	Желілік розеткада кернеу жоқ.  Желі шнурының ашасы розеткаға түбіне дейін орнатылмаған.	Желілік розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз. Ашаның розеткаға түбіне дейін сұғулы тұрғанын тексеріңіз.
Кофебұқтырғыштың төменгі жағынан су ағады.	Су ағатын төсем толып кетті.	Төсемдегі суды төгіп тастаңыз.
Сүзгінің ұстағышынан кофе ағады.	Сүзгі бойлердегі тығыздауышқа толық жатпаған, ұнтақталған кофе сүзгінің шеттеріне түсіп кетті.	Сүзгінің шетін тазалаңыз.
Әзірленген кофенің бөтен иісі бар.	Кофебұқтырғыштың бойлеріндегі қақты кетіру процесі дұрыс емес.  Кофе дұрыс сақталмаған.	«Жұмысқа дайындау», «Қақты кетіру» бөлімдерін қараңыз және оларды бірнеше рет қайталаңыз. Жаңа ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Кофені құрғақ салқын жерде сақтаңыз.
Бу сүтті көпіртпейді.	Шығып жатқан будың температурасы төмен.  Ыдыс өте үлкен немесе өлшемі қолайсыз. Сіз майы айырылған сүтті қолдандыңыз.	Сүтті тек басқару түймелерінің жарығы жыпылықтауды тоқтатқаннан кейін ғана көпіршіңіз. Сүтті көпірту үшін тар, биік ыдысты пайдаланыңыз. Тек май айырылмаған, майлылығы 4-6% сүтті пайдаланыңыз.
Барлық индикаторлар мен басқару тақтасындағы түймелердің жарығы жыпылықтайды.	Резервуарда (16) су таусылған.	Резервуарға су толтырыңыз (16).

## ТАЗАЛАУ

- Сүзгілерді (20, 21) тазалау: Сүзгілерді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Егер саңылаулары ұнтақталған кофенің шөгіндісімен ластанған болса, сүзгіштерді шағын қылшақпен тазалауға болады.
- Кофебұқтырғыштың корпусын жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз. Метал қылшақтарды және қажайтын жуғыш құралдарды қолданбаңыз.
- Кофебұқтырғыштың корпусын суға немесе басқа да сұйықтыққа батыруға тыйым салынады.
- Кофебұқтырғыштардың алынбалы бөлшектерін жұмсақ жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз.

## ТАМШЫЛАРҒА АРНАЛҒАН ТАБАНДЫҚ

- Табандықтың үстінен қақпақты шешіп алыңыз, табандықты шығарып алыңыз да, оның ішіндегі суды төгіп тастаңыз, табандықты орнына орнатып, торкөзді табандыққа орналастырыңыз.
- Қажет болған жағдайда табандықтар мен қақпақтарды жұмсақ жуғыш заты бар сумен жуып жіберіп, шайып және кептіруге болады.

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны сақтауға салып қоюға дейін оны электржелісінен ажыратыңыз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Құрылғыны тазалауды жүргізіңіз.
- Кофебұқтырғышты температурасы 0°C төмен панажайларда қалдыруға, пайдалануға және сақтауға тыйым салынады.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

- Кофебұқтырғыш – 1 дн.
- Сүзгі ұстауышы – 1 дн.
- Кофеге арналған сүзгі – 2 дн.
- Өлшеуіш қасық – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 дн.
- Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 1050-1250 Вт  
Суға арналған шешілмелі резервуардың көлемі: 1,5 л

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**ЕАС**

# УКРАЇНЬСЬКА

## КАВОВАРКА VT-8489

Кавоварка призначена для варіння кави «ЕСПРЕСО» / «КАПУЧІНО» / «ЛАТТЕ».

### Опис

1. Площадка для підігрівання чашок
2. Трубка-капучинатор
3. Висувний піддон для крапель
4. Кришка висувного піддону
5. Піддон для крапель
6. Кришка піддону для крапель
7. Кришка ємкості для молока
8. Ручка регулювання кута нахилу трубки-капучинатора
9. Регулювальник (інтенсивності) подачі молочної пінки
10. Трубка забору молока з ємкості
11. Ємкість для молока
12. Панель управління
13. Корпус кавоварки
14. Кнопка включення/виключення (I/O)
15. Кришка ємкості для води
16. Знімна ємкість для води
17. Ручка тримача фільтру
18. Фіксатор фільтру
19. Тримач фільтру
20. Фільтр для приготування однієї порції напою
21. Фільтр для приготування подвійної порції напою
22. Мірна ложка з ущільнювачем меленої кави

### Панель управління

23. Кнопка приготування еспрессо
24. Кнопка приготування капу чино
25. Кнопка приготування латте

### Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА. Для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією з експлуатації. Зберігайте дану інструкцію протягом всього терміну експлуатації.

Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

При користуванні електричними приладами необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки, а саме:

- Уважно прочитайте всі інструкції.
- Використовуйте кавоварку лише по її прямому призначенню.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Використовуйте мережеву розетку, яка має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не включайте кавоварку без води.
- Використовуйте лише те приладдя, яке входить в комплект постачання.
- Перед включенням кавоварки переконайтеся, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Не торкайтеся гарячих частин і поверхонь кавоварки.
- Дотримуйтеся обережності під час роботи з паром, що виходить.
- Забороняється знімати тримач фільтру під час роботи кавоварки.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Щоб уникнути пожежі, удару електричним струмом або фізичних пошкоджень не занурюйте вилку мережевого шнура, мережевий шнур або корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Кавоварку слід відключати від електричної мережі, якщо вона не використовується, а також перед чищенням.
- Для відключення кавоварки від мережі вимкніть кавоварку натисненням кнопки (14), а потім витягніть мережеву вилку з розетки.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур не звисав над краєм столу і не стикався з гарячими поверхнями.
- Не ставте кавоварку на гарячі поверхні.
- Не використовуйте кавоварку поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте кавоварку в місцях з температурою нижче 0°C.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них жит-



тевого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструковані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

### Загроза ядухи!

- При пошкодженні шнура живлення його замінити, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.




**ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ







- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому стані.
- **Увага!** Перед першим використанням кавоварки вийміть червону гумову пробку з резервуару для води (16).
- Перед першим використанням кавоварки промийте всі її знімні частини теплою водою і просушіть.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.

- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть на місце.
- Зніміть ємкість для молока (11), також наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть її на місце.
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21), встановіть його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинникової стрілки (мал. 1, 2)
- Установіть тримач фільтра у кавоварку. Розташуйте ручку так, щоб вона збіглася зі значком відкритого замка «» на пристрої та увійшла у паз (мал. 3), після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) у правий бік до упору, поки вона не суміститься з символом закритого замка «» (мал. 4, 5).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) (мал. 10) та за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) у чашку.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку.
- Увімкніть кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 та 25) на панелі керування почне блимати.
- Коли підсвічування кнопок перестане блимати, двічі натисніть кнопку приготування капучино «» (24).
- Дозвольте воді текти протягом 90 секунд.
- Підсвічування кнопок управління постійно горітиме, що свідчить про те, що пристрій готовий до експлуатації і бойлер промитий.

### Увага!

- Забороняється знімати тримач фільтру (19) в процесі роботи пристрою.
- Не знімайте тримач фільтру (19) відразу ж після приготування кави, оскільки усередині фільтру може бути надлишковий тиск води і пару, діждіться охолодження кавоварки.
- Для зняття тримача фільтру (19) оберніть ручку в ліву сторону і зніміть тримач.

### Як вибрати правильний об'єм чашки

Напій		Приблизний об'єм готового продукту
Еспресо	Одна порція 	60 мл
	Подвійна порція 	119 мл
Капучино	Одна порція 	178 мл
	Подвійна порція 	355 мл
Латте	Одна порція 	296 мл
	Подвійна порція 	474 мл

# УКРАЇНЬСЬКА

## Примітка:

- Використовувати чашки необхідно заздалегідь нагрівати, під час нагріву води в бойлері, встановіть чашки на площадку (1).

## ВИБІР ПРАВИЛЬНОЇ КАВИ


### Зернова кава


Кава має бути свіжомеленою та темного обсмажування. Ви можете спробувати французьке або італійське обсмажування для еспресо. Мелена кава зберігає свій аромат лише 7-8 днів за умови, що вона зберігається у герметичному контейнері та у прохолодному темному місці. Не слід зберігати мелену каву у холодильниковій або морозильній камері. Суцільні зерна рекомендується подрібнювати безпосередньо перед вживанням. Кавові зерна, що зберігаються у герметичному контейнері, зберуть свій аромат до 4 тижнів.

### Помел

- Якщо ви самі займаєтеся помолом та приготуванням кави, то помел зернової кави – дуже важливий крок у процесі приготування еспресо.
- Правильний помел кави для еспресо має виглядати як сіль.
- Якщо помел занадто дрібний, вода під тиском не змочуватиме каву нормально.
- Якщо помел занадто великий, вода тектиме занадто швидко, що перешкоджає екстракції з повним ароматом.
- Обов'язково використовуйте якісну кавомолку для однорідної консистенції.



## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ ЕСПРЕССО

- Переконайтеся в тому, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановіть на місце.
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21) і встановіть його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинникової стрілки (мал. 1, 2).
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки - для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку - для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Установіть тримач фільтра у кавоварку. Розташуйте ручку так, щоб вона збіглася зі значком відкритого замка «» на пристрої та увійшла у паз (мал. 3), після чого повер-

ніть ручку тримача фільтра (17) у правий бік до упору, поки вона не суміститься з символом закритого замка «» (мал. 4, 5).

- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) (мал. 10) та за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) у чашку.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включіть кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.

**Примітка:** Якщо пристроєм не користуються протягом 15 хвилин, він в цілях безпеки автоматично переходить в режим очікування (відключається нагрів бойлера, гасне підсвічування кнопок управління). Для повернення в робочий режим натисніть будь-яку кнопку управління.

- Коли кнопки на панелі управління перестануть блимати, натисніть на кнопку приготування еспресо (23) один раз для приготування однієї порції кави (60-119 мл).
- Натисніть кнопку (23), один раз засвітиться індикатор , приготуйте одну чашку кави.
- Двічі натисніть кнопку (23), засвітиться індикатор , приготуйте дві чашки кави.
- Натисніть та утримуйте кнопку кави протягом 3 секунд, щоб засвітилися два індикатори одночасно. Коли кількість кави досягне вашої потреби, ви можете натиснути будь-яку кнопку, щоб припинити роботу.
- Пристрій може подавати еспресо відповідно до ваших налаштувань, які встановлюються автоматично, якщо індикатори світяться постійно, це означає, що приготування кави завершено, ви можете насолоджуватися своїм еспресо.

### Увага!

- Після того, як потрібна порція кави закінчить наливатися, не знімайте фільтр відразу, зачекайте 10 секунд.





### Примітка:

- Повторне приготування кави рекомендується виробляти з інтервалами не менше 5 хвилин.

## ПРИГОТУВАННЯ КАПУЧИНО

**Увага!** Опасайтесь опіків гарячим паром, що виходить.

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановіть на місце.

- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її молоком і встановіть її на місце.
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки - для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку - для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Установіть тримач фільтра у кавоварку. Розташуйте ручку так, щоб вона збіглася зі значком відкритого замка «» на пристрої та увійшла у паз (мал. 3), після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) у правий бік до упору, поки вона не суміститься з символом закритого замка «» (мал. 4, 5).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) (мал. 10) та за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) у чашку.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включіть кавоварку натисненням кнопки (14).
- Підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Перед подачею капучино поверніть регулятор (9) у середнє положення, ви можете відрегулювати кількість збитого молока відповідно до ваших уподобань, повернувши регулятор (9) вправо «» для більшої кількості молока та мінімальної кількості піни та вліво «» – для меншої кількості молока та більшої кількості піни.

### Примітка:





- *Інтенсивність піни можна регулювати під час циклу заварювання.*
- *Для безпеки пристрій автоматично переходить у режим очікування (вимикається нагрівання бойлера, гасне підсвічування кнопок керування), якщо вони не користуються протягом 15 хвилин. Для повернення у робочий режим натисніть будь-яку кнопку керування.*
- Коли кнопки на панелі керування перестають блимати, натисніть кнопку приготування капучино (24) один раз для приготування однієї порції кави.
- Натисніть двічі на кнопку (24), щоб приготувати подвійну порцію капучино.

**УВАГА:** При приготуванні капучино або лате обов'язково відрегулюйте трубку подачі молочної пінки (10) усередині чашки, яка використовується. Крім того, ви також можете відрегулювати довжину трубки для подачі спіненого молока (10), зафіксувавши її на різні

положення адаптації до різного розміру чашки. Також можна очистити її, повернувши, а потім закріпивши (мал. 8).

### ПРИГОТУВАННЯ ЛАТТЕ

**Увага!** Опасайтеся опіків гарячим паром, що виходить.

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Зніміть ємкість (16), наповніть її холодною водою і встановіть на місце.
- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її молоком і встановіть її на місце.
- Насипте мелену каву у фільтр: 2 повних мірних ложки – для приготування подвійної порції кави і 1 повну ложку – для приготування однієї порції кави, розрівняйте і злегка утрамбуйте мелену каву зворотною стороною мірної ложки (22).
- Установіть тримач фільтра у кавоварку. Розташуйте ручку так, щоб вона збіглася зі значком відкритого замка «» на пристрої та увійшла у паз (мал. 3), після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) у правий бік до упору, поки вона не суміститься з символом закритого замка «» (мал. 4, 5).
- Поставте відповідну чашку на відповідний піддон (3 або 5) (мал. 10) та за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) у чашку.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включіть кавоварку натисненням кнопки (14).
- Підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Перед приготуванням лате відрегулюйте кількість збитого молока відповідно до ваших уподобань, повернувши регулятор (інтенсивності) подачі молочної пінки (9) вправо «» для більшої кількості молока та мінімальної кількості піни та вліво «» для меншої кількості молока та більшої кількості піни.

**Примітка:** Якщо пристроєм не користуються протягом 15 хвилин, він в цілях безпеки автоматично переходить в режим очікування (відключається нагрів бойлера, гасне підсвічування кнопок управління). Для повернення в робочий режим натисніть будь-яку кнопку управління.

- Коли кнопки на панелі управління перестають блимати, натисніть на кнопку приготування латте (25) один раз для приготування однієї порції латте.

# УКРАЇНСЬКА

- Натисніть двічі на кнопку (25) для приготування подвійної порції латте.

## ПРИГОТУВАННЯ МОЛОЧНОЇ ПІНКИ

Ви можете приготувати необхідну кількість молочної пінки у будь-який час. Молочна пінка може використовуватися для приготування гарячого шоколаду, макиато, чаю зі спеціями і т. ін.

- Натисніть і утримуйте кнопку (24) протягом 3 секунд для приготування молочної пінки.
- На ваш розсуд ви можете відключити дану функцію повторним натисненням кнопки (24).
- Важливо, щоб молоко, використовуване для приготування пінки, було свіжим і без консервантів, тобто не так зване молоко тривалого зберігання. Використовується звичайне цілісне молоко жирністю від 4 до 6%, жирність вершків має бути не менше 10%.
- У випадку якщо після приготування кави в ємкості (11) ще залишилося молоко або вершки, можна витягнути ємкість для молока і прибрати її в холодильник (мал. 7).

## ОЧИЩЕННЯ ТРУБКИ-КАПУЧИНАТОРА І ЄМКОСТІ ДЛЯ МОЛОКА

**Увага!** Очищайте трубку-капучинатор після кожного використання пристрою.

- Переконайтеся що в ємкості (16) є вода.
- Вийміть посудину для молока (11).
- Зніміть кришку (7).
- Парову трубку, що знаходиться на торці кришки (7), можна від'єднати та очистити водою з-під крана. Після очищення установіть трубку на місце (мал. 9).
- При очищенні посудини для молока (11) кришку (7) можна не знімати, а відкрити силовою заглишку, що знаходиться на кришці, та промити посудину (11) водопровідною водою (мал. 8).
- Вилийте решту молока та ретельно промийте посудину для молока (11) та кришку (7) теплою мильною водою. Не використовуйте абразивні чистильні засоби та мочалки, оскільки вони подряпають поверхню. Посудину для молока також можна мити у посудомийній машині (верхня полиця). Кришку (7) мити у посудомийній машині не рекомендується.
- Поставте велику пусту чашку під трубку для спінення (10).
- Поверніть регулятор (9) за годинниковою стрілкою у положення очищення «☉», потім натисніть та утримуйте кнопку «лате/очищення» (25) протягом 3 секунд, щоб активувати

функцію очищення. Пристрій почне випускати пару через трубку для спінення (10), дайте йому попрацювати декілька секунд, доки ви не побачите молоко у чашці. Для закінчення процесу натисніть кнопку «Лате/очищення» (25) один раз.

- Злийте решту води в посудині для молока (11) та помістіть її назад у пристрій.

**Примітка:** Щоб вийняти посудину (11), її слід трохи підняти, а потім потягнути на себе.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Мінеральні відкладення, накопичені у пристрої, впливають на його роботу. Якщо ви помітите збільшення часу, необхідного для приготування еспreso, або при надмірному пропарюванні, ваш пристрій потребує очищення від накипу.

Крім того, ви можете помітити утворення накипу на поверхні заварювальної головки.

Частота очищення залежить від твердості використовуваної води. У наступній таблиці наведені рекомендовані інтервали для очищення.

## Рекомендований інтервал чищення

Тип води	Частота чищень
М'яка (фільтрована)	Кожні 80 чашок
Тверда (водопровідна)	Кожні 40 чашок

- Переконайтеся, що пристрій знаходиться у вимкненому положенні.
- Приготуйте розчин лимонної кислоти: 2 чайних ложки на 1 літр води і залийте отриманий розчин в резервуар для води (16). Встановіть резервуар (16) на місце.
- Зніміть ємкість для молока (11), наповніть її холодною водою до відмітки MAX і встановіть її на місце.
- Виберіть один з фільтрів для кави (20 або 21) і встановіть його в тримач (19), поєднавши виступ на фільтрі з прорізом в тримачі (19) і оберніть фільтр по/проти годинникової стрілки.
- Установіть тримач фільтра у кавоварку. Розташуйте ручку так, щоб вона збіглася зі значком відкритого замка «☞» на пристрої та увійшла у паз (мал. 3), після чого поверніть ручку тримача фільтра (17) у правий бік до упору, поки вона не суміститься з символом закритого замка «☛» (мал. 4, 5).
- Поставте відповідну чашку на відповідній піддон (3 або 5) (мал. 10) та за допомогою ручки (8) направте трубку-капучинатор (2) у чашку.

- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Включите кавоварку натисненням кнопки (14), підсвічування кнопок (23, 24 і 25) на панелі управління почне блимати.
- Поверніть регулятор (9) у положення очищення «☉», потім натисніть та утримуйте кнопку Latte (25) протягом 3 секунд, щоб активувати функцію очищення. Дайте пристрою подавати воду через трубку протягом приблизно 30 секунд, а потім натисніть кнопку (25) один раз, щоб зупинити процес.
- З невеликими перервами, повторите процедуру очищення бойлера до повного закінчення розчину лимонної кислоти в резервуарі.
- Після закінчення процесу очищення залийте в резервуар (16) воду і повторите дану процедуру 2-3 рази, щоб змити залишки лимонної кислоти або засобу для видалення накипу.

#### Примітка:

- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу, строго дотримуючись інструкції по їх використанню.

пу, строго дотримуючись інструкції по їх використанню.

#### ЧИЩЕННЯ

- Чищення фільтрів (20, 21): фільтри можна помити в посудомийній машині. Якщо отвори засмічені осадом меленої кави, ви можете почистити фільтри невеликою щіткою.
- Протирайте корпус кавоварки м'якою вологою тканиною. Не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Забороняється занурювати корпус кавоварки у воду або інші рідини.
- Зніміть деталі кавоварки промивай-те теплою водою з м'яким миючим засобом.

#### ПІДДОНИ ДЛЯ КРАПЕЛЬ

- Зніміть кришку з піддону, зніміть піддон і злийте з нього воду, встановіть решітку на піддон.
- При необхідності піддони і кришки можна промити водою з м'яким миючим засобом, сполоснути і висушити.

#### Несправності, їх причини і методи усунення

Несправність	Причина	Метод усунення
Кавоварка не включається.	У мережеві розетці відсутня напруга. Вилка мережевого шнура не до кінця вставлена в електричну розетку.	Переконайтеся, що мережева розетка працює. Перевірте, чи до кінця вставлена вилка в електричну розетку.
Вода витікає з нижньої частини кавоварки.	Піддон для води переповнений.	Злийте воду з піддона.
Витік кави з тримача фільтру.	Нещільне прилягання фільтру до ущільнювача в бойлері, мелена кава попала на краї фільтру.	Очистите краї фільтру.
Приготування кави має сторонній запах.	Неправильний процес видалення накипу в бойлері кавоварки. Неправильне зберігання кави.	Звернетеся до розділів «Підготовка до роботи», «Видалення накипу» і виконайте їх кілька разів. Використовуйте свіже мелену каву Зберігайте каву в сухому прохолодному місці.
Пар не збиває молоко.	Низька температура пару, що виходить. Ємкість дуже велика або не відповідного розміру. Ви використовували знежирене молоко.	Збивайте молоко лише після того, як підсвічування кнопок управління перестане блимати. Для збивання молока, використовуйте вузький, високий посуд. Використовуйте лише цілісне молоко жирністю 4-6%.
Блимають всі індикатори і підсвічування кнопок панелі управління.	У резервуарі (16) закінчилася вода.	Долийте воду в резервуар (16).

# УКРАЇНСЬКА

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі та дайте йому повністю остигнути.
- Зробіть чищення пристрою.
- Забороняється залишати, використовувати та зберігати кавоварку у місцях з температурою нижче 0°C.
- Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавоварка – 1 шт.  
Тримач фільтра – 1 шт.  
Фільтр для кави – 2 шт.  
Мірна ложка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальна споживана потужність: 1050-1250 Вт  
Об'єм знімного резервуару для води: 1,5 л

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## Термін служби пристрою – 5 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

## КОФЕ КАЙНАТУУЧУ АСПАП VT-8489

Кофе кайнаткыч «ЭСПРЕССО» / «КАПУЧИНО» / «ЛАТЕ» кофени бышырууга арналган.

### Сыпаттама

1. Чыныларды жылытуучу аянтча
2. Капучинатор түтүкчө
3. Тамчылар үчүн суурума түпкүчү
4. Суурума түпкүчтүн капкагы
5. Тамчылар үчүн түпкүч
6. Тамчылар үчүн түпкүчтүн капкагы
7. Сүт куюла турган идиштин капкагы
8. Капучинатор түтүкчөнүн ийилүү бурчунун жөндөө туткасы
9. Сүт көбүктү бергичти (күчөгөндүктү) жөндөгүч
10. Сүттү идиштен алуу түтүкчөсү
11. Сүт үчүн идиши
12. Башкаруу панели
13. Кофе кайнаткычтын корпусу
14. Өчүрүү/күйгүзүү баскычы (I/O)
15. Суу куюла турган идиштин капкагы
16. Суу үчүн чечилме идиши
17. Чыпка кармагычтын туткасы
18. Чыпканын бекитмеси
19. Чыпканын кармагычы
20. Бир порция суусундукту бышыруу үчүн чыпкасы
21. Эки порция суусундукту бышыруу үчүн чыпкасы
22. Тарттырылган кофенин тыгыздагычы менен өлчөмдүү кашык

### Башкаруу панели

23. Эспрессо бышыруу баскычы
24. Капучино бышыруу баскычы
25. Латте бышыруу баскычы

### Көңүл буруңуз!

*Кошумча коргоону үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык. Аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз.

Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

Электр шаймандарды колдонууда негизги коопсуздук чаралары аткаруу зарыл, анын ичинде:

- Болгон колдонмолорду көңүл коюп окуп алыңыз.
- Кофе кайнаткычты түздөн-түз арналышыбыз-юнча гана колдонуңуз.
- Шаймандын корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Бекем жердетүү контакты бар розетканы колдонуңуз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты суусыз иштетпеңиз.
- Топтомго кирген бөлүктөрүн гана пайдаланыңыз.
- Кофе кайнаткычты иштетүүнүн алдында болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Кофе кайнаткычтын ысык бөлүктөрүн жана беттерин тийбеңиз.
- Чыгып турган буу менен иштегенде этият болуңуз.
- Кофе кайнаткыч иштеп турган убагында чыпка кармагычты чечүүгө тыюу салынат.
- Шайманды тегиз туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
- Өрт, электр тогу уруу же жаракат алуунун коркунучун жоюу үчүн кубаттуучу сайгычын, электр шнуру менен кофе кайнаткычтын корпусун сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Кофе кайнаткычты колдонбогондо же тазалоонун алдында аны ар дайым электр тармагынан ажыратыңыз.
- Кофе кайнаткычты өчүрүү үчүн болгон башкаруу (14) баскычын өчүү абалына коюп, андан соң кубаттуучу сайгычын розеткадан ажыратыңыз.
- Электр шнуру столдун кырынан салаңдап асылбай, ысык беттерге тийбегенин байкап туруңуз.
- Кофе кайнаткычты ысык беттерге койбоңуз.
- Кофе кайнаткычты имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°С төмөн болгон жерлерде эч качан калтырбаңыз.
- Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Түзмөк иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шайманды жана электр шнурун тийгенге уруксат бербейсиз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун

# КЫРГЫЗ

ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же ну-скамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайык-таштырылган эмес.

- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейсиз. Бул тумчуугунун коркунучун жаратат!

- Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгакта гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

## ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

- Шайман өчүрүлгөн абалда болгонун текшерип алыңыз.
- **Көңүл буруңуз!** Кофе бышыргычты биринчи иштеткендин алдында суу үчүн резервуарынан (16) кызыл резина тыгынын чыгарыңыз.
- Кофе кайнаткычты биринчи жолу колдонуунун алдында анын болгон чечилме

бөлүктөрүн нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.

- Шайманды иштеткендин алдында корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны МАХ белгисине чейин суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, МАХ белгисине чейин муздак суу менен толтуруп, аны ордуна коюңуз.
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) тандап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз (1, 2-сүр.).
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Туткасын түзмөктүн «☐» ачык кулпусуна дал келгендей жана оюка киргендендей кылып жайгаштырыңыз (3-сүр.), чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жакка тирелгиче буруп, жабык кулпуга ылайык «☒» келгиче буруңуз (4,5-сүр.).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (10-сүр.).
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиднеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Баскычтардын жарыктары ирмеп токтогондо, капучино даярдоонун баскычын эки жолу басыңыз «☒» (24).
- Сууну 90 секунданын ичинде агызыңыз.
- Баскычтардын жарыгы туруктуу түрдө күйөт, бул шайман иштетүүгө даяр болгонун жана бойлер жуулганын белгилейт.

## Көңүл буруңуз!

- Шайман иштеп турган учурда чыпка кармагычын (19) чечүүгө тыюу салынат.
- Кофе бышыруудан кийин чыпка кармагычын (19) дароо чечпейсиз, себеби чыпканын ичинде суу менен буунун ашыкча басымы болуусу мүмкүн, кофе кайнаткычтын муздаганын күтүңүз.
- Чыпка кармагычты (19) чечүү үчүн тутканы сол жака бурап, кармагычты чечиңиз.



## Чынынын көлөмүн кантип тандаса болот

Суусундук		Даяр суусундуктун чамалуу көлөмү
Эспрессо	Бир порция ☕	60 мл
	Эки порция ☕	119 мл
Капучино	Бир порция ☕	178 мл
	Эки порция ☕	355 мл
Латте	Бир порция ☕	296 мл
	Эки порция ☕	474 мл

### Эскертүү:

- Колдонулган чыныларды алдын ала жылытуу зарыл, бойлердеги суу жылып турган убагында чыныларды аянтчага (1) коюңуз.

## ТУУРА КОФЕ ТАНДОО

### Дандык кофе

Кофе жаңы тартылган жана кара болуп куурулган болуш керек. Эспрессого француз же италия кууруусун көрсөңүз болот. Тартылган кофе герметикалуу контейнерде жана салкын караңгы жерде сакталган шартта жытын 7-8 күнгө сактайт. Тартылган кофени муздаткычта же тоңдуруучу камерада сактоого болбойт. Бүтүн дандарды пайдалануунун алдында майдалоо сунуш кылынат. Герметикалуу контейнерде сакталган кофе дандары жытын 4 жумага чейин сактайт.

### Тартуу

- Эгер кофени өз алдынча тарттырып жана даярдасаңыз, дандык кофени тартуу эспрессону даярдоодо маанилүү кадам болуп эсептелет.
- Эспрессого кофени туура тартууда ал туздай көрүнүш керек.
- Эгер өтө майда тартылса, басым астындагы суу кофени нормалдуу нымдабайт.
- Эгер өтө чоң тартылса, суу өтө ылдам агып, жыптын толук экстракциясына тоскоолдук кылат.
- Бир тектүү консистенция алууга сөзсүз сапаттуу кофе майдалагычты колдонуңуз.

## ЭСПРЕССО КОФЕНИ БЫШЫРУУ

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) тандап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз (1, 2-сүр.)

- Тартылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки чыны кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир чыны кофени жасоо үчүн, тартылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Туткасын түзмөктүн «☐» ачык кулпусуна дал келгендей жана оюка киргендей кылып жайгаштырыңыз (3-сүр.), чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жакка тирелгиче буруп, жабык кулпуга ылайык «☐» келгиче буруңуз (4,5-сүр.).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (10-сүр.).
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.

**Эскертүү:** Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.

- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, эспрессо бышыруу баскычын (23) бир порция (60-119 мл) кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.
- (23) баскычын бир жолу басыңыз индикатор күйөт ☕, бир чыны кофе даярдаңыз.
- (23) баскычын эки жолу басыңыз индикатор күйөт ☕, эки чыны кофе даярдаңыз.
- Бир учурда эки индикатор тең (☕ ☕) күйүүсү үчүн кофе баскычын 3 секунд басып кармап туруңуз. Кофенин көлөмү керектөөңүзгө жеткенде, иштөөсүн токтотууга каалаган баскычты бассаңыз болот.
- Түзмөк автоматтуу орнотулган жөндөөлөрүңүзгө ылайык эспрессо бере алат, эгер индикаторлор тынымсыз күйүп турса, ☕ ☕ кофени даярдоо аягына чыкты дегенди билдирет, эспрессодон ыракат ала бересиз.

### Көнүл буруңуз!

Кофенин керектүү порциясы куюлуп бүткөндөн кийин, дароо чыпканы чечпеңиз, 10 секунд күтүңүз.

### Эскертүү:

- Кофени 5 мүнөттөн кем эмес интервалдан кийин кайра кайнатуу сунуш кылат.

# КЫРГЫЗ

## КАПУЧИНО КОФЕНИ ДАЯРДОО

**Көңүл буруңуз!** Чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз.
- Сүткө арналган идишти (11) чечип, сүт менен толтуруп, аны ордуна коюңуз.
- Тартылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки чыны кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир чыны кофени жасоо үчүн, тартылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Туткасын түзмөктүн «☞» ачык кулпусуна дал келгендей жана оюка киргендендей кылып жайгаштырыңыз (3-сүр.), чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жакка тирелгиче буруп, жабык кулпуга ылайык «☒» келгиче буруңуз (4,5-сүр.).
- Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (10-сүр.).
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- (14) баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиңиз.
- Башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтардын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Капучино берердин астында жөндөгүчтү (9) орто абалга буруңуз, артык көрүүлөрүңүзгө жараша көптүрүлгөн мүттүн көлөмү жөндөй аласыз, ал үчүн жөндөгүчтү (9) оңго «☞» көп көлөмдөгү сүт жана аз көлөмдөгү көбүк, жана солго «☒» аз көлөмдөгү сүт жана көп көлөмдөгү көбүк алуу үчүн бурасыз.

### Эскертүү:

- *Кайнатуу цикли учурунда көбүктүн интенсивдүүлүгүн жөндөөгө болот.*
- *Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.*
- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, капучино бышыруу баскычын (24) бир порция кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.
- Эки эсе порция капучино жасоо үчүн (24) баскычты эки жолу басыңыз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Капучино же латте даярдоодо сөзсүз колдонула турган чыныда сүт көбүгүн берген түтүктү жөндөнүз (10). Андан тышкары, көбүртүлгөн сүттү берүү түтүгүнүн (10) узундугун жөндөсөңүз болот, ал үчүн ар кандай чыныга ылайыктоо үчүн ар кандай абалдарга бекитесиз. Ошондой эле аны тазаласаңыз болот (8-сүр.).

## ЛАТТЕ КОФЕНИ ДАЯРДОО

**Көңүл буруңуз!** Чыгып турган ысык буудан күйүк алуудан абайлаңыз.

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
  - Идишин (16) чечип, аны суу менен толтуруп, ордуна орнотуңуз.
  - Сүткө арналган идишти (11) чечип, сүт менен толтуруп, аны ордуна коюңуз.
  - Тартылган кофени чыпкага салыңыз: 2 толук өлчөмдүү кашык эки чыны кофе жасоо үчүн, 1 толук өлчөмдүү кашык бир чыны кофени жасоо үчүн, тартылган кофени өлчөмдүү кашыктын (22) арты жагы менен бир аз тыгыздатып алыңыз.
  - Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Туткасын түзмөктүн «☞» ачык кулпусуна дал келгендей жана оюка киргендендей кылып жайгаштырыңыз (3-сүр.), чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жакка тирелгиче буруп, жабык кулпуга ылайык «☒» келгиче буруңуз (4,5-сүр.).
  - Ылайыктуу чыныны ылайыктуу түпкүчтүн (3 же 5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз (10-сүр.).
  - Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
  - (14) баскычын басып кофе кайнаткычты иштетиңиз.
  - Башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтардын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
  - Латтени даярдоонун алдында көптүрүлгөн сүттүн көлөмүн артык көрүүлөрүңүзгө ылайык тууралаңыз, (ургаалдуулук) жөндөгүчүн (9) оңго «☞» көп көлөмдөгү сүт жана аз көлөмдөгү көбүк, жана солго «☒» аз көлөмдөгү сүт жана көп көлөмдөгү көбүк алуу үчүн бурасыз.
- Эскертүү:** Коопсуздук үчүн шайманды 15 минутанын ичинде колдонбогондо ал автоматтык түрдө күтүү режимине өтөт (бойлердин ысытылышы өчүп, башкаруу панелиндеги баскычтардын жарыгы өчөт). Иштөө режимине кайтуу үчүн башкаруу панелиндеги ар баскычын басыңыз.
- Башкаруу панелиндеги баскычтар үлпүлдөп бүткөндө, латте бышыруу баскычын (25)

бир порция кофени бышыруу үчүн бир жолу басыңыз.

- Эки эсе порция эспрессону жасоо үчүн (25) баскычты эки жолу басыңыз.

## СҮТ КӨБҮГҮН ДАЯРДОО

Сиз ар кайсы убакытта сүт көбүктүн керектүү көлөмүн жасасаңыз болот. Сүт көбүгүн ысык шоколад, латте маккиато, курчутмалар кошулган чайды ж. б. жасоо үчүн колдонсоңуз да болот.

- (24) баскычты 3 секунданын ичинде басып сүт көбүгүн жасасаңыз болот.
- Кааласаңыз сиз (24) баскычты кайрадан басып, бул функцияны өчүрсөңүз болот.
- Көбүк жасоо үчүн колдонулган сүт жаңы болуп, анын ичинде консерванттары жок болгону маанилүү, башкача айтканда, көпкө сакталуучу деп аталган сүттү колдонбоңуз. Майлуулугу 4-6% болгон ынак сүттү колдонуу зарыл, каймактын малуулугу 10% кем эмес болуусу зарыл.
- Кофе бышыруудан кийин идиште (11) сүт калган болсо, сүткө арналган идишти чыгарып, аны муздаткычка салсаңыз болот (7-сүр.).

## КАПУЧИНАТОР ТҮТҮКЧӨСҮ МЕНЕН СҮТКӨ АРНАЛГАН ИДИШТИ ТАЗАЛОО

**Көңүл буруңуз!** Шайманды ар колдонуудан кийин капучинатор түтүкчөсүн тазалап туруңуз.

- Идиште (16) суу бар болгонун текшерип алыңыз.
- Сүт үчүн идишти чыгарыңыз (11).
- Капкакты чечиңиз (7).
- Капкактын чүркөсүндөгү буу түтүгүн (7), ажыратып крандагы сууга тазалоого болот. Тазалагандан кийин түтүктү ордуна жайгаштырыңыз (9-сүр.).
- Сүт үчүн идишти тазалоодо (11) капкакты (7) чечпей эле, капкакта турган силикондук тыгынды ачып, идишти (11) суу түтүгүндөгү суу менен жууса болот (8-сүр.).
- Калган сүттү төгүп, сүт үчүн идишти (11), капкакты (7) жылуу суу менен жакшылап жууңуз. Абразивдүү тазалоочу каражаттарды жана жышыгычтарды пайдаланбаңыз, алар бетин чийип салат. Сүт үчүн идишти ошондой эле идиш жуугуч машинада (жогорку койгучунда) жууса болот. Капкакты (7) идиш жуугуч машинада жууш сунушталбайт.
- Көбүртүү үчүн түтүктүн (10) астына чоң бош чыны коюңуз.
- Жөндөгүчтү (9) саат жебеси боюнча тазалоо абалына (☉) буруңуз, андан соң тазалоо функциясын иштетүү үчүн «латте / тазалоо» (25) баскычын 3 секундга басып кармап

туруңуз. Түзмөк көбүртүү түтүгүн (10) аркылуу буу чыгара баштайт, чыныда сүт пайда болгуча бир нече секунд иштеш керек. Процессти аяктоо үчүн, «Латте / тазалоо» баскычын (25) бир жолу басыңыз.

- Сүт үчүн идиште (11) калган сууну төгүп салып, кайра түзмөккө киргизиңиз.

**Эскертүү.** Идишти (11) чыгарыш үчүн аны бир аз көтөрүм, өзүбүзгө тартабыз.

## КЕБЭЭРДЕН ТАЗАЛОО

Түзмөктү чогулган минералдык калдыктар иштөөсүнө таасир этет. Эгер эспрессо даярдоодо убакыттын көп кетүүсүн, же өтө көп кайнатууну байкасаңыз, шайманыңызды кебээрден тазалоо керек.

Андан тышкары демдөөчү башта кебээрдin пайда болгонун байкасаңыз болот.

Тазалоонун жыштыгы колдонулуп жаткан суунун ийкемдүүлүгүнөн көз каранды. Кийинки таблицада тазалоонун сунушталган интервалдары келтирилген.

### Тазалоонун сунушталган интервалы

Суунун түрү	Тазалоо жыштыгы
Жумшак (чыпкаланган)	Ар 80 чыны
Катуу (суу түтүгүндөгү)	Ар 40 чыны

- Шайман өчүрүлгөн болгонун текшерип алыңыз.
- Лимон кычкылдыгынын эритмесин даярдаңыз: 1 литр сууга 2 чай кашык, алынган эритмени суу резервуарына (16) коюңуз. Идишти (16) ордуна коюңуз.
- Сүт үчүн идишти (11) чечип, МАХ белгисине чейин муздак суу менен толтуруп, аны ордуна коюңуз.
- Кофе үчүн чыпканын бирин (20 же 21) тандап, аны кармагычтын (19) ичине чыпкадагы чыгып турган жерин кармагычтагы (19) оюгу менен дал келтирип орнотуп, чыпканы саат жебесинин багыты боюнча/каршы бураңыз.
- Чыпка кармагычты кофе кайнаткычка орнотуңуз. Туткасын түзмөктүн «☞» ачык кулпусуна дал келгендей жана оюка киргендей кылып жайгаштырыңыз (3-сүр.), чыпка кармагычтын туткасын (17) оң жакка тирелгиче буруп, жабык кулпуга ылайык «☛» келгиче буруңуз (4,5-сүр.).
- Ылайыктуу чыныны түпкүчтүн (5) үстүнө коюп, тутканын (8) жардамы менен капучинатор (2) түтүгүн чыныга каратыңыз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Кофе кайнаткычты (14) баскычын басып иштетиңиз, башкаруу панелиндеги (23, 24 жана 25) баскычтарынын жарыгы үлпүлдөп баштайт.
- Жөндөгүчтү (9) тазалоо «☉» абалына буруңуз, андан кийин тазалоо функциясын иштетүү үчүн Latte (25) баскычын 3 секундга басып кармап туруңуз. Түзмөк түтүк аркылуу 30 секунддай суу берип туруш керек, андан кийин процессти токтотуу үчүн баскычты (25) бир жолу басыңыз.
- Бир аз тыныгууларды жасап, бойлердин тазалоо процедурасын идиштеги лимон кычкылдыктын эритмеси толугу менен бүткөнүнө чейин кайталаңыз.
- Тазалоо процессин бүтүргөндөн кийин идишке (16) таза суу куюп, бул процедураны 2-3 жолу кайталап, лимон кычкылдыктын же кебээрди кетируү каражаттын калганын жууп кетириңиз.

## Эскертүү:

- *Кебээрди кетируү үчүн кебээрди кетируүгө арналган атайын каражаттарды, аларды пайдалануу боюнча нускамасын сактоо менен пайдаланса болот.*

## ТАЗАЛОО

- Чыпкаларды (20, 21) тазалоо чыпканы идиш жуучу аспапта жуусаңыз болот. Тешиктери тартылган кофе менен булганып калганда аларды кичирээк щеткача менен тазаласаңыз болот.
- Кофе кайнаткычтын корпусун нымдуу чүпүрөк менен сүртүңүз. Металл щеткаларды жана абразивдүү жуучу каражаттарды колдонбоңуз.
- Кофе кайнаткычтын корпусун сууга же ар кыл башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Кофе кайнаткычтын чечилме бөлүктөрүн жумшак жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, андан кийин чайкап кургатып алыңыз.

## ТАМЧЫЛАР ҮЧҮН ТҮПКҮЧТӨРҮ

- Панжараны түпкүчүнөн чечиңиз, түпкүчтү чечип, анын ичиндеги сууну төгүп, түпкүчтү жууп ордуна коюңуз да панжарасын түпкүчтүн үстүнө орнотуңуз.
- Зарыл болсо түпкүч менен панжараны жумшак жуучу каражат кошулган каражат менен жууп, чайкап, кургатып алсаңыз болот.

## Бузулуулар, алардын себептери менен жоюу жолдору

Бузулуу	Себеби	Жоюу методу
Кофе кайнаткыч иштебейт	Тармактык розеткада чыңалуу жок Тармактык шнурдун айрысы розеткага аягына чейин коюлган эмес	Тармак розеткасы иштеп турганын текшериңиз. Айры толугу менен розеткага сайылганын текшерңиз
Кофе кайнаткычтын асты жагынан суу агат	Суу үчүн табак өтө толуп кеткен	Табактагы сууну төгүңүз
Чыпка кармагычтан кофе куюлуп турат	Чыпка бойлердеги тыгыздагычка туура эмес коюлганы, тарттырылган кофе чыпканын чекелерине түштү	Чыпканын чекелерин тазалап алыңыз
Даяр кофенин башкача жыты бар	Кофе бышыргычтын бойлериндеги кебээрди туура эмес кетируү Кофени туура эмес сактоо	«Иштөөгө даярдоо», «Кебээрди кетируү» бөлүмдөрүнө кайрылыңыз жана аларды бир нече жолу айткарыңыз Жаңы тартылган кофени пайдаланыңыз Кофени кургак салкын жерде сактаңыз
Буу сүттү чалбай жатат	Чыгып жаткан буунун төмөнкү температурасы Идиш өтө чоң же туура эмес өлчөмдө Сиз майсыздандырылган сүттү пайдаландыңыз	Башкаруунун баскычтарынын жарыгы үлпүлдөбөй калгандан кийин гана сүттү чалаңыз Сүттү чалуу үчүн, ичке, бийик идишти пайдаланыңыз 4-6% майлуулугу менен ынак сүттү гана пайдаланыңыз.
Башаруу панелиндеги болгон баскычтардын жарыгы жана индикаторлор күйөт	Идиште (16) сүү түгөндү	Сууну идишке (16) куюңуз

## САКТОО

- Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, муздатыңыз.
- Кофе кайнаткычты тазалап коюңуз.
- Кофе кайнаткычты температурасы 0°C төмөн жерлерде калтырууга, колдонууга жана сактоого тыюу салынат.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана.  
 Чыпка кармагычы – 1 даана.  
 Кофе үчүн чыпкасы – 2 даана.  
 Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана.  
 Колдонмо – 1 даана.  
 Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
 Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1050-1250 Вт  
 Суу куюла турган 1,5 л көлөмү бар резервуары

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге

таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнерин, конструкториясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 5 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

**EAC**

# ROMÂNĂ

## CAFETIERĂ VT-8489

Cafetiera este destinată pentru fierberea cafelei „ESPRESSO” / „CAPPUCCINO” / „LATTE”.

### Descriere

1. Platou de încălzire a cânilor
2. Tubul de aspirare a laptelui
3. Tavă de colectare a picăturilor detașabilă
4. Capacul tăvii detașabilă
5. Tavă de colectare a picăturilor
6. Capacul tăvii de colectare a picăturilor
7. Capacul rezervorului de lapte
8. Mânerul de reglare a unghiului de înclinare a tubului de preparat cappuccino
9. Reglor (intensității) de livrare a spumei de lapte
10. Tubul pentru luarea laptelui din rezervor
11. Rezervor pentru lapte
12. Panou de comandă
13. Carcasa cafetierei
14. Buton de conectare/deconectare (I/O)
15. Capacul rezervorului pentru apă
16. Rezervor pentru apă detașabil
17. Mâner suport filtru
18. Fixator de filtru
19. Susținător de filtru
20. Filtru pentru prepararea a unei porții de băutură
21. Filtru pentru prepararea a porției dublă de băutură
22. Lingură de măsură cu garnitură de cafea măcinată

### Panou de comandă

23. Buton pentru prepararea Espresso
24. Buton pentru prepararea Cappuccino
25. Buton pentru prepararea Latte

### Atenție!

*Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunctiv de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare. Păstrați această instrucțiune pe întreaga durată de exploatare.

Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defec-tarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

Atunci când utilizați dispozitivele electrice întotdeauna respectați principalele măsuri de siguranță, inclusiv:

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
- Utilizați cafetiera doar conform destinației sale.
- Asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea indicată pe carcasa dispozitivului.

- Utilizați priza electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Nu conectați cafetiera fără apă.
- Utilizați doar accesoriile incluse în setul de livrare.
- Înainte de a conecta cafetiera, asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt instalate corect.
- Nu atingeți suprafețele și părțile fierbinți ale cafetierei.
- Fiți atenți în timpul lucrului cu aburul de ieșire.
- Nu scoateți susținătorul filtrului în timpul funcționării cafetierei.
- Poziționați cafetiera pe o suprafață plană și stabilă.
- Pentru a evita riscul electrocutării sau traumatis-melor, nu scufundați fișa cablului de alimentare, cablul de alimentare sau carcasa cafetierei în apă sau în alte lichide.
- Dacă cafetiera de nu este utilizată, și înainte de curățare deconectați cafetiera de la rețea elec-trică atunci.
- Pentru a deconecta cafetiera de la rețea apăsați butonul (14), apoi scoateți fișa de alimentare din priză.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie atâr-nat peste marginea mesei și să nu se atingă de suprafețe fierbinți.
- Nu poziționați cafetiera pe suprafețe fierbinți.
- Nu utilizați cafetiera în afară încăperilor.
- Nu lăsați niciodată cafetiera în locuri cu o tempe-ratură sub 0°C.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utili-zat de către copii.
- În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dis-pozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Nu permiteți copiilor să atingă dispozitivul și cablul de alimentare în timpul funcționării dis-pozitivului.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub con-trol sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivu-lui de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungi-le de polietilenă sau peliculă de ambalare. **Pericol de asfixiere!**

- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pen-tru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de

către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.



- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezamblați aparatul de sine stătător, în caz de defecțiune sau după căderea dispozitivului, deconectați aparatul de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat de service la adresele de contact indicate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.


**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

## PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE







- Asigurați-vă că dispozitivul se află în stare deconectată.
- Atenție! Înainte de prima utilizare cafetierei scoateți dopul rușu din rezervorul pentru apă (16).**
- Înainte de prima utilizare spălați toate părțile detașabile ale cafetierei în apă caldă și uscați-le.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea sursei de curent corespunde cu cea înscrisă pe corpul aparatului.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece până la nivelul MAX și montați-l la loc.
- Scoateți rezervorul pentru lapte (11), umpleți-l de asemenea cu apă rece până la nivelul MAX și montați-l la loc.
- Alegeți unul dintre filtrele pentru cafea (20 sau 21), montați-l în susținătorul (19), reunind ieșitura filtrului cu orificiul susținătorului (19) și rotiți filtrul în sensul/în sens invers acelor ceasornicului (des. 1, 2).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Poziționați mânerul astfel, încât el să se alinieze cu simbolul lacătului deschis «» de pe aparat și să se potrivească în fantă (fig. 3), apoi rotiți mânerul suportului de filtru (17) spre dreapta până când se aliniează cu simbolul lacătului închis «» (fig. 4, 5).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) (fig. 10) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă.

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Porniți cafetiera, apăsând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) pe panoul de comandă va începe să clipească.
- Când luminile butoanelor nu mai clipească, apăsați de două ori butonul cappuccino «» (24).
- Lăsați apa să curgă timp de 90 de secunde.
- Iluminarea butoanelor de control se va ilumina continuu, indicând faptul că dispozitivul este gata de utilizare și boilerul este spălat.

## Atenție!

- Nu scoateți susținătorul filtrului (19) în timpul funcționării dispozitivului.
- Nu scoateți susținătorul filtrului (19) imediat după prepararea cafelei, deoarece în interiorul filtrului pot fi excesul de presiune și abur, așteptați răciră cafelei.
- Pentru a scoate susținătorul filtrului (19) rotiți mânerul spre stânga și scoateți susținătorul.

## Cum să alegem corect volumul ceștei pentru cafea

Băutură		Capacitate aproximativă a produsului gata
Espresso	O porție 	60 ml
	O porție dublă 	119 ml
Cappuccino	O porție 	178 ml
	O porție dublă 	355 ml
Latte	O porție 	296 ml
	O porție dublă 	474 ml

## Remarcă:

- Încălziți ceștile pe care doriți să le folosiți în prealabil, pentru a face acest lucru așezați ceștile pe platoul (1) în timpul încălzirii apei în boiler.

## ALEGEREA UNEI CAFELE POTRIVITE

### Cafea din boabe

Cafeaua trebuie să fie proaspăt măcinată și prăjită închisă la culoare. Puteți încerca prăjirea franceză sau italiană pentru espresso. Cafeaua măcinată își păstrează aroma timp de numai 7-8 zile, cu condiția să fie depozitată într-un recipient etanș și într-un loc răcoros și întunecat. Nu depozitați cafeaua măcinată în frigider sau în compartimentul de congelare. Boabele integrale trebuie măcinate imediat înainte de consum. Boabele de cafea depozitate într-un recipient ermetic își vor păstra aroma timp de până la 4 săptămâni.

### Măcinare

- Dacă vă măcinați și vă preparați singur cafeaua, măcinarea boabelor de cafea este un pas

# ROMÂNĂ

- foarte important în procesul de preparare a unui espresso.
- O măcinare corectă a cafelei espresso ar trebui să arate ca sarea.
- Dacă măcinarea este prea fină, apa sub presiune nu va umezi corect cafeaua.
- Dacă măcinarea este prea grosieră, apa va curge prea repede, împiedicând extracția completă a aromei.
- Aveți grijă să folosiți o râșniță de cafea de bună calitate pentru a asigura o consistență omogenă.

## PREPARAREA CAFELEI ESPRESSO

- Asigurați-vă că dispozitivul se află în poziția deconectată.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece și montați-l la loc.
- Alegeți unul dintre filtrele pentru cafea (20 sau 21) și montați-l în susținătorul (19), reunind ieșitura filtrului cu orificiul susținătorului (19) și rotiți filtrul în sensul/în sens invers acelor ceasornicului (des. 1, 2).
- Umpleți filtrul cu cafea măcinată: 2 linguri de măsură pline - pentru prepararea cafelei dublă și 1 lingură plină - pentru prepararea unei cafelei simple, nivelați și presăți ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a lingurii de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Poziționați mânerul astfel, încât el să se alinieze cu simbolul lacătului deschis «☐» de pe aparat și să se potrivească în fantă (fig. 3), apoi rotiți mânerul suportului de filtru (17) spre dreapta până când se aliniaza cu simbolul lacătului închis «☒» (fig. 4, 5).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) (fig. 10) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți cafetiera apăsând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de control va clipi.

**Remarcă:** Dacă dispozitivul nu este utilizat timp de 15 minute, el, din motivele de siguranță, trece automat în regim de așteptare (se oprește încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de control). Pentru a reveni în regim de funcționare normală, apăsați orice buton de pe panoul de control.

- Atunci când butoanele de pe panoul de control vor opri clipirea, apăsați pe butonul pentru prepararea espresso (23) o singură dată pentru prepararea unei porții de cafea (60-119 ml).
- Apăsați butonul (23) o dată, indicatorul luminos se va aprinde ☐, preparați o ceașcă de cafea.
- Apăsați butonul (23) de două ori, indicatorul luminos se va aprinde ☒, preparați două cești de cafea.

- Apăsați și mențineți apăsat butonul pentru cafea timp de 3 secunde până când se aprind cele două indicatoare (☐ ☒ în același timp). Când cantitatea de cafea ajunge la necesarul dumneavoastră, puteți apăsa orice buton pentru a opri funcționarea.
- Aparatul poate furniza un espresso în funcție de setările dumneavoastră, care sunt setate automat; dacă indicatoarele sunt ☐ ☒ aprinse în mod constant, înseamnă că prepararea cafelei este finalizată, vă puteți bucura de espresso.

### Atenție!

- După ce s-a terminat de turnat porția necesară de cafea, nu scoateți imediat filtrul, așteptați 10 secunde.

### Remarcă:

- Se recomandă efectuarea preparării repetată a cafelei cu un interval nu mai puțin de 5 minute.

## PREPARAREA CAPPUCCINO

**Atenție!** Aveți grijă la aburii fierbinți pentru a nu vă opări.

- Asigurați-vă că dispozitivul se afla în poziția deconectată.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece și montați-l la loc.
- Scoateți rezervorul pentru lapte (11), de asemenea umpleți-l cu lapte și montați-l la loc.
- Umpleți filtrul cu cafea măcinată: 2 linguri de măsură pline - pentru prepararea cafelei dublă și 1 lingură plină - pentru prepararea unei cafelei simple, nivelați și presăți ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a lingurii de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Poziționați mânerul astfel, încât el să se alinieze cu simbolul lacătului deschis «☐» de pe aparat și să se potrivească în fantă (fig. 3), apoi rotiți mânerul suportului de filtru (17) spre dreapta până când se aliniaza cu simbolul lacătului închis «☒» (fig. 4, 5).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) (fig. 10) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți aparatul prin apăsarea butonului (14).
- Iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de control va clipi.
- Înainte de a servi cappuccino, rotiți butonul (9) în poziția de mijloc, puteți regla cantitatea de lapte bătut în funcție de preferințele dvs., rotind butonul (9) spre dreapta «☺» pentru mai mult lapte și spumă minimă și spre stânga «☹» pentru mai puțin lapte și mai multă spumă.

### Remarcă:

- Intensitatea spumei poate fi reglată în timpul ciclului de preparare.







- În scop de securitate dispozitivul trece automat în regim de așteptare (se deconectează încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de comandă), dacă nu este exploatat timp de 15 minute. Pentru întoarcerea în regimul de lucru apăsați orice buton de comandă.
- Când butoanele de pe panoul de comandă vor înceta să clipească, apăsați butonul de preparare a cappuccino (24) o dată pentru prepararea unei porții de cafea.
- Apăsați de două ori butonul (24) pentru a prepara o porție dublă de cappuccino.

**ATENȚIE:** Când preparați un cappuccino sau un latte, reglați întotdeauna tubul de spumă de lapte (10) în interiorul ceștii care urmează să fie utilizată. În plus, puteți regla, de asemenea, lungimea tubului de spumă de lapte (10), fixându-l în diferite poziții de la 1 la 5 pentru a se adapta la diferite dimensiuni ale ceștilor. De asemenea, îl puteți curăța, rotindu-l și apoi fixându-l (fig. 8).

## PREPARAREA LATTE

**Atenție!** Aveți grijă la aburii fierbinți pentru a nu vă opări.

- Asigurați-vă că dispozitivul se afla în poziția deconectată.
- Scoateți rezervorul (16), umpleți-l cu apă rece și montați-l la loc.
- Scoateți rezervorul pentru lapte (11), de asemenea umpleți-l cu lapte și montați-l la loc.
- Umpleți filtrul cu cafea măcinată: 2 linguri de măsură pline - pentru prepararea cafelei dublă și 1 lingură plină - pentru prepararea unei cafelei simple, nivelați și presați ușor cafeaua măcinată cu partea opusă a lingurii de măsură (22).
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Poziționați mânerul astfel, încât el să se alinieze cu simbolul lacătului deschis «» de pe aparat și să se potrivească în fantă (fig. 3), apoi rotiți mânerul suportului de filtru (17) spre dreapta până când se aliniează cu simbolul lacătului închis «» (fig. 4, 5).
- Plasați o ceașcă potrivită pe platoul corespunzător (3 sau 5) (fig. 10) și cu ajutorul mânerului (8) îndreptați tubul-cappuccinator (2) în ceașcă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți aparatul prin apăsarea butonului (14).
- Iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de control va clipi.
- Înainte de a prepara un latte, reglați cantitatea de lapte bătut în funcție de preferințele dvs. prin rotirea regulatorului de spumă de lapte (9) spre dreapta «» pentru mai mult lapte și mai puțină spumă și spre stânga «» pentru mai puțin lapte și mai multă spumă.

**Remarcă:** Dacă dispozitivul nu este utilizat timp de 15 minute, el, din motivele de siguranță, trece auto-

mat în regim de așteptare (se oprește încălzirea boilerului, se stinge iluminarea butoanelor de control). Pentru a reveni în regim de funcționare normală, apăsați orice buton de pe panoul de control.

- Atunci când butoanele de pe panoul de control vor opri clipirea, apăsați butonul pentru prepararea latte (25) o singură dată pentru prepararea unei porții de latte.
- Apăsați de două ori pe butonul (25) pentru a prepara o porție dublă de latte.


## PREPARAREA SPUMEI DE LAPTE

Puteți prepara o cantitate necesară de spumă de lapte în orice moment. Spuma de lapte poate fi utilizată pentru prepararea ciocolatei fierbinți, latte makkyato, ceaiului cu mirodenii, etc.

- Pentru a prepara spumă de lapte apăsați și mențineți apăsat butonul (24) timp de 3 secunde.
- Puteți deconecta această funcție după preferințele dumneavoastră, prin apăsarea repetată a butonului (24).
- Este important ca laptele utilizat pentru prepararea spumei să fie proaspăt și fără conservanți, adică să nu fie așa numit laptele de păstrare îndelungată. Se utilizează lapte integral obișnuit cu o grăsime de la 4 până la 6%, grăsimea frișcăi trebuie să fie de cel puțin 10%.
- În cazul în care, după prepararea cafelei în recipientul (11) au rămas lapte sau frișca, puteți extrage recipientul de lapte și să-l puneți în frigider (des. 7).

## CURĂȚAREA TUBULUI DE PREPARAT CAPPUCINO ȘI RECIPIENTULUI DE LAPTE

**Atenție!** Curățați tubul de preparat cappuccino după fiecare utilizare a dispozitivului.

- Asigurați-vă că în rezervorul (16) este apa.
- Scoateți recipientul pentru lapte (11).
- Scoateți capacul (7).
- Tubul de abur situat la capătul capacului (7) poate fi deconectat și curățat cu apă de la robinet. După curățare, reinstalați tubul (fig. 9).
- La curățarea recipientului de lapte (11) nu este necesar să scoateți capacul (7), ci deschideți dopul de silikon de pe capac și clătiți recipientul (11) cu apă de la robinet (fig. 8).
- Goliiți restul de lapte și clătiți bine recipientul de lapte (11) și capacul (7) cu apă caldă cu săpun. Nu folosiți detergenți abrazivi sau bureți, deoarece acestea vor zgâria suprafața. Recipientul pentru lapte poate fi spălat și în mașina de spălat vase (raftul de sus). Capacul (7) nu trebuie spălat în mașina de spălat vase.
- Puneți o cană mare, goală sub tubul de spumare (10).
- Rotiți butonul (9) în sensul acelor de ceasornic până la poziția de curățare «», apoi apăsați

# ROMÂNĂ

- și mențineți apăsat butonul «latte/curățare» (25) timp de 3 secunde pentru a activa funcția de curățare. Aparatul va începe să elibereze aburi prin tubul de spumare (10), lăsați-l să funcționeze timp de câteva secunde până când veți vedea lapte în ceașcă. Pentru a încheia procesul, apăsați butonul «Latte/curățare» (25) o singură dată.
- Scurgeți apa rămasă în recipientul pentru lapte (11) și puneți-l înapoi în aparat.

**Remarcă.** Pentru a scoate recipientul (11), ridicați-l ușor și apoi trageți-l spre sine.

## ÎNDEPĂRTAREA DEPURERELOR DE CALCAR



Depozitele minerale acumulate în aparat afectează funcționarea acesteia. Dacă observați o creștere a duratei de timp de preparare a unui espresso sau dacă se produce o aburire excesivă, aparatul dvs. trebuie să fie detartrat.


De asemenea, este posibil să observați o acumulare de calcar pe suprafața capului infuzorului.

Frecvența de curățare depinde de duritatea apei utilizate. Tabelul următor prezintă intervalele de curățare recomandate.

### Interval de curățare recomandat

Tipul de apă	Frecvența de curățare
Moale (filtrată)	La fiecare 80 de cești
Greu (apă de la robinet)	La fiecare 40 de cești

- Asigurați-vă că dispozitivul se afla în poziția deconectată.
- Preparați o soluție de acid citric: 2 lingurițe la 1 litru de apă și turnați soluția obținută în rezervorul de apă (16). Montați rezervorul (16) la loc.
- Scoateți rezervorul pentru lapte (11), umpleți-l cu apă rece până la nivelul MAX și montați-l la loc.
- Alegeți unul dintre filtrele pentru cafea (20 sau 21) și montați-l în susținătorul (19), reunind ieșitura filtrului cu orificiul susținătorului (19) și rotiți filtrul în sensul/în sens invers acelor ceasornicului.
- Instalați suportul filtrului în cafetiera. Poziționați mânerul astfel, încât el să se alinieze cu simbolul lacătului deschis «» de pe aparat și să se potrivească în fantă (fig. 3), apoi rotiți mânerul suportului de filtru (17) spre dreapta până când se aliniează cu simbolul lacătului închis «» (fig. 4, 5).

- Plasați o ceașcă potrivită pe platou (5) și cu ajutorul mânerului (8) orientați tubul de preparat cappuccino (2) în ceașcă.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Porniți cafetiera apășând butonul (14), iluminarea butoanelor (23, 24 și 25) de pe panoul de control va clipi.
- Rotiți butonul (9) în poziția de curățare «», apoi apăsați și mențineți apăsat butonul Latte (25) timp de 3 secunde pentru a activa funcția de curățare. Lăsați aparatul să lase apa să curgă prin tub timp de aproximativ 30 de secunde și apoi apăsați o dată butonul (25) pentru a opri procesul.
- Repetați procedura de curățare a boilerului după câteva întreruperi până la dezolvarea completa a soluției de acid citric în rezervor.
- După finisarea procesului de curățare umpleți rezervorul (16) cu apă și repetați acesta procedura de 2-3 ori pentru a spăla reziduurile acidului citric sau substanțelor de îndepărtarea depunerilor de calcar.

### Remarcă:

- Pentru a îndepărta depunerile de calcar puteți utiliza substanțe speciale pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, urmând strict instrucțiunile de utilizare a acestora.

## CURĂȚARE

- Curățarea filtrelor (20, 21): filtrele pot fi spălate în mașina de spălat vase. Dacă orificiile sunt astupate cu reziduuri de cafea măcinată, puteți curățați filtrele cu o perie mică.
- Ștergeți carcasa cafetierei cu o bucată de țesătură umezită. Nu utilizați perii metalice și substanțe de curățare abrazivi.
- Nu scufundați carcasa cafetierei în apă sau în alte lichide.
- Spălați piesele detașabile ale cafetierei în apă caldă cu substanțe de curățare moale.

## TAVA PENTRU PICĂȚURI

- Scoateți capacul de pe tava, scoateți tava și scurgeți apa din ea, montați tava la loc, montați grilajul pe tava.
- Dacă este necesar, tavele și capacele pot fi spălate cu apă și un detergent moale, apoi clătiți-le și uscați-le.

## Defecțiunile, cauzele și metodele de eliminare a acestora

Defecțiunea	Cauza	Modalitatea de rezolvare
Cafetiera nu se conectează.	Lipsește tensiunea în rețeaua de alimentare. Fișa cablului de alimentare nu este introdusă complet în priză.	Asigurați-vă dacă priza de alimentare funcționează. Verificați dacă fișa cablului de alimentare este introdusă complet în priză.

Defecțiunea	Cauza	Modalitatea de rezolvare
Se scurge apa din partea de jos a cafetierei.	Tava pentru apa este supraplina.	Scurgeți apa din tava.
Cafeaua se scurge din susținătorul.	Filtrul nu aderă la garnitura de etanșare a boilerului, cafeaua macinată a nimerit pe marginile filtrului.	Curățați marginea filtrului.
Cafeaua preparată are un miros străin.	Procesul de îndepărtare a depunerilor de calcar din boilerul cafetierei nu a fost efectuat corect.  Depozitarea incorectă a cafelei.	Referiți-vă la despărțiturile «Pregătirea pentru utilizare», «Îndepărtarea depunerilor de calcar» și aplicați-le de mai multe ori. Utilizați cafea proaspăt măcinată. Depozitați cafeaua într-un loc uscat răcoros.
Aburul nu produce spuma dorită.	Temperatura joasă a aburului de ieșire.  Rezervorul este prea mare sau de mărime nepotrivită. Ați tilizat laptele degresat.	Bateți laptele după ce iluminarea butoanelor pe display încetează să clipească. Pentru baterea laptelui utilizați vesela îngustă și înaltă. Utilizați numai lapte integral cu o grăsime de 4-6%.
Clipsec toate indicatoarele și iluminarea butoanelor de pe panoul de control.	În rezervorul (16) s-a terminat apa.	Turnați apă în rezervor (16).

## PĂSTRARE

- Înainte de a plasa dispozitivul la păstrare, deconectați-l de la rețeaua electrică și lăsați să se răcească complet.
- Curățați dispozitivul.
- Nu lăsați, nu folosiți sau nu depozitați aparatul în încăperi cu o temperatură sub 0 °C.
- Păstrați dispozitivul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## COMPLETARE

Cafetieră – 1 buc.  
Suportul filtrului – 1 buc.  
Filtru pentru cafea – 2 buc.  
Linguriță de măsură – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.  
Certificat de garanție – 1 buc.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
Puterea nominală: 1050-1250 W  
Capacitate rezervor pentru apă detașabil: 1.5 L

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare, nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclarea ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 5 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.